Zeitschrift: Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie
Herausgeber: Musée d'art et d'histoire de Genève
Band: 16 (1968)

Artikel: Catalogue des manuscrits arabes
Autor: Louca, Anouar
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-727528

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bibliothèque publique et universitaire de Genève

CATALOGUE DES MANUSCRITS ARABES

par Anouar Louca

Introduction

Les manuscrits arabes qui figurent au *Catalogue raisonné des manuscrits conservés dans la Bibliothèque de la Ville et République de Genève*, publié par Jean Senebier en 1779, sont au nombre de quatre (nos 15-18), ou de cinq si l'on y ajoute le no 13 qu'il prend pour syriaque. Depuis, ce nombre a décuplé presque deux fois; les présentes notices décrivent une centaine de textes, répartis en 83 volumes, sous 79 cotes.

L'accroissement de ce fonds est d'autant plus remarquable qu'il reflète la diversité des manuscrits arabes dans le monde. En effet, par leurs types d'écriture, leurs lieux d'origine, leurs dates et leur contenu, les manuscrits arabes réunis à Genève forment un ensemble organique assez complet.

Sur parchemin, papier oriental et plus tard européen, les spécimens caractéristiques de l'art des copistes arabes sont représentés. On peut les suivre à travers les âges, de l'écriture archaïque dite coufique, jusqu'à la cursive moderne, en passant par les calligraphies maghrébine, persane, dīwānī et surtout le nasḫī.

Ces manuscrits appartiennent à toute l'étendue géographique du domaine arabe, soit à trois continents. Si la plupart proviennent d'Egypte et d'Afrique du Nord, certains furent exécutés, non seulement en Palestine, Syrie et Turquie, mais aussi en Inde, en Iran et en Afrique noire (Sénégal, Tchad). Les manuscrits parisiens et genevois, qui prolongent la collection, sont l'œuvre d'émigrés arabes en Europe et d'orientalistes français et suisses.

Comme dans l'espace, ces manuscrits s'étalent dans le temps sur une vaste période de l'histoire. Les plus anciens, en parchemin, remontent aux IXe et Xe siècles; les plus récents, copiés au XIXe siècle, suppléent alors aux lenteurs de l'imprimerie, que vient d'adopter le monde arabe. Témoins authentiques de dix siècles de civilisation, ils en relatent plusieurs épisodes, plus ou moins connus.

On y retrouve donc les principales branches de l'humanisme arabe. En premier lieu, l'islamologie. Plusieurs ouvrages d'exégèse, de droit, de mystique, ainsi que des recueils de prières et de sermons, accompagnent quelques anciens exemplaires du Coran. Au service de la langue du Coran, se groupent des traités de grammaire, de lexicographie et de rhétorique. L'histoire du monde et des pays arabes en particulier tient dans ce fonds une aussi grande place que la poésie et les belles-lettres en prose. Mais la production narrative l'emporte avec toute la gamme des fables, proverbes, *maqāmāt*, récits édifiants et romans populaires, surtout les *Mille et une nuits*. Les sciences naturelles et occultes ne sont pas absentes: la zoologie et l'alchimie y sont inséparables de la divination. De cette masse encyclopédique se détache une littérature chrétienne, trop souvent négligée chez les arabophones: traduction de l'Evangile, liturgie, prières, hagiographie et même poésie.

Si, en vue d'un recensement plus détaillé, nous renvoyons aux tables des auteurs et des genres littéraires, placées à la fin du catalogue, il faut s'arrêter ici pour chercher comment, quand et par qui cet ensemble de manuscrits arabes a été constitué à Genève.

Les premières acquisitions sont bien antérieures à l'époque de Senebier. Déjà le fonds primitif de la Bibliothèque comprend l'*Alcoranus*, laconiquement mentionné dans une liste manuscrite, datée de 1572, qu'on considère comme le catalogue le plus ancien de la maison[1]. Mais des documents plus précis, dans les archives de la Bibliothèque, citent, en tant que donateurs de manuscrits arabes au XVIIe siècle, « Monsieur Girard », principal du Collège (1589-1655) [2] et le professeur Vincent Minutoli (1639-1709) [3]. Grâce sans doute aux relations étroites de ce dernier avec la Hollande [4], la Bibliothèque de l'Académie, dont il fut chargé, s'enrichit notamment de deux manuscrits maghrébins du XVe siècle (actuellement cotés: ms. o. 18^a et 88). Pris en 1550 dans la mosquée d'al-Mahdiyya (Tunisie), lors de l'expédition de Charles-Quint commandée par son amiral André Doria, les deux manuscrits portent des notes autographes non seulement de Roberti, le médecin de Doria, mais aussi du célèbre orientaliste hollandais Erpenius (1584-1624). C'est là, avec quelques fragments du Coran et un texte chrétien d'inspiration monastique, les *Propos de Secundus le sage*, la première couche de la collection genevoise de manuscrits arabes.

La deuxième couche, plus ample, a été entièrement rassemblée par un seul homme, Jean Humbert (1792-1851). Ce jeune pasteur, après avoir terminé sa théologie à Genève et acquis à Göttingen une formation de philologue, s'était

[1] *Archives de la Bibliothèque :* B 1, f. 23.– Voir l'étude de Fréd. GARDY, « Le Fond primitif et le premier catalogue de la Bibliothèque de Genève », *Genava*, VI, 1928, p. 101-117.

[2] *Archives de la Bibliothèque :* B 3, f. 188 v°.– Sur Etienne Girard, voir Henri HEYER, *L'Eglise de Genève, 1555-1909*, Genève, A. Jullien, 1909, p. 470.

[3] *Archives de la Bibliothèque :* B 3, f. 194.

[4] Vincent Minutoli avait été pasteur à Middelbourg et entretenait avec Bayle et Jean Le Clerc, le publiciste genevois d'Amsterdam, une correspondance active. Voir Charles BORGEAUD, *Histoire de l'Université de Genève, L'Académie de Calvin*, Genève, Georg, 1900, p. 403-404.

laissé attirer par la littérature arabe. A Paris, il suivit l'enseignement de Silvestre de Sacy, fréquenta les orientalistes Marcel, Reinaud, Burnouf, Jaubert et se lia avec un émigré syrien, poète et linguiste, Michel Sabbagh (1784-1816), qui servait comme copiste à l'Imprimerie nationale. Chez Marcel, ancien traducteur en chef de Bonaparte pendant l'expédition d'Egypte, Humbert eut l'occasion d'admirer un trésor de manuscrits; il en acheta une partie et se fit copier d'autres œuvres classiques par son maître et ami Sabbagh. Sa collection personnelle dépasse alors une trentaine de textes, qui reflètent ses goûts pour la poésie, l'histoire, les romans populaires, outre ses intérêts de théologien et de philologue.

Lorsqu'en 1820 l'Académie de Genève le nomme professeur honoraire de langue arabe, Jean Humbert se met à compléter sa collection afin qu'elle réponde à ses nouveaux devoirs pédagogiques. Il la donne à la Bibliothèque publique, qui lui fournit, à son tour, pour l'élargir, un crédit de 600 livres. [5] En puisant encore à ses sources parisiennes, toujours alimentées par les émigrés d'Egypte, Humbert étend considérablement l'éventail de ses acquisitions. [6] Aussi s'interdit-il le luxe de convoiter des pièces onéreuses: « J'aurais pu acheter des manuscrits infiniment plus beaux, déclare-t-il, mais je n'aurais eu alors, pour la somme de 600 fr. que 4 ou 5. J'ai préféré les avoir moins élégans et moins rares, mais plus nombreux et à la portée des jeunes gens qui voudraient s'occuper de langues orientales vivantes. » [7] Il pense désormais associer ses étudiants à la publication de tant de textes, d'où il a tiré, l'année précédente, la matière d'une *Anthologie arabe*. « Sur 21 manuscrits arabes que j'ai achetés, poursuit-il, 17 sont inédits; plusieurs sont pleins d'intérêt et pourraient être publiés avec fruit. » Nous signalerons, dans les notices consacrées à ce groupe de manuscrits, les textes publiés par les soins de l'arabisant genevois.

Ecourté par une santé précaire, l'enseignement de Jean Humbert n'aura cependant pas été vain, à en juger par un *Dictionnarium arabico-latinum*, de la main de son élève Emile Demole, le futur pasteur (1805-1877). Reçu par la Bibliothèque en 1960 seulement, ce manuscrit appartient à cette importante série, établie en 1820.

[5] Le 8 janvier 1820, « Mr. Favre lit une lettre de Mr. Jean Humbert qui l'informe de Paris que l'on pourrait acheter à bon marché des manuscrits arabes, et que si la Direction lui accordait quelque somme pour cet objet, il donnerait en outre à la Bibliothèque tous les manuscrits qu'il possède dans cette langue. Dont opiné la Direction accepte cette offre avec reconnaissance et arrête de mettre 400 livres de France à cet objet. M. Favre dit qu'il y ajoutera 200 livres et la Direction lui exprime ses vifs remerciements. »

Le 29 avril 1820, ayant reçu les manuscrits, « la Direction charge Mr. Bourrit d'écrire à Mr. Humbert et de lui témoigner toute la reconnaissance qu'elle éprouve pour les peines qu'il a prises et pour le beau présent qu'il a fait. Mr. le Recteur est aussi chargé de rembourser à Mr. Humbert les 57 livres qu'il a dépensées au-delà des 600 qui lui avaient été allouées. »

Archives de la Bibliothèque : Registre de la Direction, H 2, f. 171, 172.

[6] Dans son rapport à la Bibliothèque (ms. o. 110, f. 2), J. Humbert écrit: « Les 11/12 de ces manuscrits ont été achetés à Paris, à Mr. Marcel, ancien Directeur de l'Imprimerie royale, membre de l'Institut du Caire et l'un des Collaborateurs au grand ouvrage de la Description de l'Egypte. Il les a tous apportés d'Egypte, au retour de l'expédition. »

[7] *Ibid.*

Dans la seconde moitié du XIXe siècle, après la mort de Jean Humbert, les acquisitions s'espacent. Rappelons le don fait en 1862, par l'abbé d'Aulnoy, de « manuscrits arabes et persans provenant de la prise d'Alger en 1830. » [8] Si, sporadiquement quelque bibliophile, comme Marc Monnier, dote le fonds arabe d'un beau manuscrit, il faut attendre, vers la fin du XIXe siècle et au début du XXe, les activités académiques de deux spécialistes, Edouard Montet (1856-1933) et surtout Max van Berchem (1863-1921), pour voir s'enrichir sensiblement la collection genevoise.

Edouard Montet, dès 1885 professeur d'hébreu, d'archéologie biblique et d'exégèse de l'Ancien Testament, finira sa carrière dans la chaire d'arabe, après avoir assumé le rectorat de l'Université. Quant à Max van Berchem, dont le nom est devenu synonyme de l'épigraphie arabe, cette science qu'il a fondée, il laissera à la Bibliothèque, parmi les volumes et références de son inestimable cabinet de travail, certains manuscrits d'intérêt technique ou esthétique. Ainsi se forme une troisième couche, qui se distingue par son caractère plus scientifique. Essentiellement théologique grâce à Edouard Montet, paléographique et historique grâce à Max van Berchem, elle témoigne du développement moderne des études arabes et vient ajouter un aspect nouveau à la littérature précédente, recueillie par le romantique Jean Humbert.

On dirait cependant que le principe adopté par celui-ci n'a cessé d'inspirer ses successeurs. Car telle qu'elle se présente aujourd'hui, la collection genevoise reste plus valable par le fond que par la forme. Certes, des pièces décorées ornent l'ensemble, mais on se penchera avec une attention accrue sur une autre catégorie de volumes, très sobres et même mal écrits. Là, des auteurs obscurs ou des scribes lettrés ont consigné des romans en vogue dans les cercles populaires, des pages de poésie et de prose qui avaient la prédilection des connaisseurs, et des chroniques immédiates de leur temps et de leur société. Le voile de la décadence turque, qui estompe à nos yeux la vie intellectuelle arabe au XVIIIe siècle, peut être partiellement percé à l'aide de pareils documents.

Jean Humbert a eu encore le mérite de sauver, dans les papiers de Michel Sabbagh, toute une correspondance que lui avaient adressée ses compagnons, réfugiés à Marseille, dont Ellious Bocthor et Gabriel Ṭawīl, tous deux professeurs d'arabe, instigateurs – comme lui – de la renaissance imminente de l'orientalisme français. Ce recueil contient un véritable auto-portrait de l'émigration égyptienne de 1801, trop oubliée par les historiens [9].

Egalement unique, un exemplaire de *Durar al-daqāyiq*, daté de 721H. (=1321), nous apprend l'existence, dans l'œuvre d'al-Ḫāṣṣī, de cet exposé de rhétorique,

[8] *Archives de la Bibliothèque :* Registre des séances de la commission 1849-1867, H 4, séance du lundi 3 novembre 1862.

[9] Voir sur cette émigration : Anouar Louca, *Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIXe siècle*, thèse de doctorat d'Etat, Paris, 1957, exemplaire dactylographié, t. 1, p. 38-193.

composé en 634 H. (=1236). La Bibliothèque le tient d'Henry Dunant, le fondateur de la Croix-Rouge qui s'était initié à la langue arabe. [10]

Pour identifier les textes et les auteurs, pour déterminer l'âge des pièces non datées, nous avons dû conjuguer les indices que recèle chaque manuscrit – particulièrement les filigranes du papier – avec les données fournies par les références disponibles. La liste suivante des ouvrages le plus fréquemment consultés nous épargnera de les nommer in extenso toutes les fois que les notices y renvoient.

AHLWARDT, W. *Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek. Verzeichniss der arabischen Handschriften.* Berlin, A. Asher, 1887-1899. 10 vol.

BRIQUET, Charles Moïse. *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600.* Genève, A. Jullien, 1907. 4 vol.

BROCKELMANN, Carl. *Geschichte der arabischen Literatur.* Weimar, 1898, Berlin, 1902, Leyde, 1937-1942. 2 vol. et 3 suppl.

Encyclopédie de l'Islam. 1re éd., Leyde, Brill, 1913-1938. 4 vol. et 1 suppl. – 2e éd., 1960.

GRAF, Georg. *Geschichte der christlischen arabischen Literatur.* Citta del Vaticano, Biblioteca apostolica vaticana, 1944-1953. 5 vol.

HEAWOOD, Edward. *Watermarks mainly of the 17th and 18th centuries.* Hilversum, Holland, The Paper Publications Society, 1950.

HUMBERT, Jean. *Anthologie arabe ou choix de poésies arabes inédites.* Paris, Treuttel et Würtz, 1819.

— *Arabica analecta inedita e tribus manuscriptis genevensibus.* Parisiis, e Typographia Regia, 1838.

SENEBIER, Jean. *Catalogue raisonné des manuscrits conservés dans la Bibliothèque de la Ville et République de Genève.* Genève, B. Chirol, 1779.

VAJDA, Georges. *Index général des manuscrits arabes musulmans de la Bibliothèque nationale de Paris.* Paris, Editions du Centre national de la Recherche scientifique, 1953.

Les notices, classées selon l'ordre des cotes, sont rédigées de façon à donner d'abord le nom de l'auteur, le titre de l'ouvrage, l'incipit et l'explicit, la date et

[10] Anouar LOUCA, « Henry Dunant apprend l'arabe », *Musées de Genève*, n.s., nº 81, janv. 1968, p. 5-9.

le lieu de la copie, avec le nom du scribe s'il est identifié. Sont indiqués ensuite le type de l'écriture, la disposition du texte (colonnes, sous-titres, décoration, notes marginales), l'état de la pièce (lacunes, réparation, usure), les éventuels autographes, le format en millimètres, le nombre de feuillets et de lignes écrites par page, les caractéristiques de la reliure. Toutes les précisions possibles sur les propriétaires et la provenance du manuscrit précèdent un minimum de renseignements bibliographiques, qui peuvent servir à situer l'ouvrage dans l'histoire littéraire et à en suivre la destinée dans d'autres copies ou éditions.

Un coup d'œil rapide sur ces notices suffit à révéler au lecteur le double intérêt qu'offre le fonds des manuscrits arabes de la Bibliothèque publique et universitaire. Véritable microcosme d'une des plus riches cultures de l'Orient, il raconte, à travers les acquisitions successives, l'histoire d'un long et fructueux contact entre l'Europe savante et la civilisation arabe. A l'occasion d'un simple recensement bibliographique, on voit clairement le cosmopolitisme actuel de Genève se rattacher à sa tradition d'humanisme.

Conscients de la permanence de cette tradition, M. Marc-Auguste Borgeaud, directeur de la Bibliothèque et M. Paul Chaix, sous-directeur, ont pris à cœur l'établissement du présent catalogue. Pour leur initiative et pour la sollicitude dont notre travail fut l'objet, nous exprimons ici notre reconnaissance. A M. Georges Vajda, chef de la Section orientale à l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes du CNRS, qui, de Paris et à Genève même, nous a aimablement prêté le concours de son autorité, nous adressons tous nos remerciements.

Anouar Louca

Ms. o. 1

Le Coran.

S.l.n.d. [Egypte, XVIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Encadrement en rouge des deux premières pages du texte. En rouge, les titres des sourates, les points séparant les versets, les retouches de la vocalisation et la plupart des divisions du texte, indiquées dans la marge. Ratures et corrections. Taches et grattages. Plusieurs feuillets réparés.

Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit.

Papier, filigranes vénitiens du début du XVIIe siècle, analogues aux n°s 867, 1129-1133 de HEAWOOD. 310 f. 290×195 mm. 15 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein maroquin brun. Fers à froid, filet et médaillon central repoussé et peint en or. Sur le rabat, un plus petit médaillon marquant la pointe, et un cartouche de 55×10 mm. contenant le verset: lā yamassuhu 'illā l-muṭahharūn. Dos large de 50 mm., orné à la feuille d'or, cinq compartiments étoilés et une pièce de titre en basane brune. Tranches rouges.

Propriétaire: al-sayyid Muḥammad al-ʿĪsawī (f. 1).

وقف لله تعالى على يد السيد محمد العيسوي .

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 2

Le Coran.

Explicit:

تم تمام بيد الضعيف النحيف محتاج الجنة حسن بن عثمان بن لطف الله سنة ١٠٦٢

S.l. [Egypte], 1062 H. (=1651). Scribe: Ḥasan b. ʿUṯmān b. Luṭfallah.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Titres des sourates et explicit en rouge, ainsi que les divisions du texte, indiquées dans la marge. Des points rouges séparent les versets. Taches et piqûres. Feuillets réparés au début et à la fin du volume.

Note autographe de Jean Humbert, à l'intérieur du plat droit.

Papier, 296 f. 200×140 mm. 15 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein veau brun, fers à froid, filet et médaillon central, deux réparations.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 3

Le Coran.

S.l.n.d. [Afrique, XVIIIe siècle].

Ecriture maghrébine, vocalisée, sauf la dernière page, en nasḫī cursif. Encadrement ocre et noir ou vert, de 120 × 110 mm. env. Titres des sourates souvent ornés de bandeaux grossiers. Divisions indiquées dans le corps du texte et annoncées dans la marge en ocre et vert. Mouillures, piqûres et taches.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1.

Papier, 156 f., dont le dernier blanc. 180 × 138 mm. 15 à 20 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein veau brun. Fers à froid, filet, motif central et d'angle en cuir brun clair repoussé, ainsi que le fleuron sur le recouvrement et un petit cartouche contenant, en caractères maghrébins, le verset: lā yamassuhu 'illā l-muṭahharūn. Dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 4

Le Coran. Sourates VI, XXXVI, XLIV, XLVIII, LV, LVI, LXVII, LXVIII.

A la suite des textes coraniques: f. 68 vo-70, une table à trois, puis à quatre colonnes, délimitées par un filet d'or, contient les noms sacrés de Dieu; f. 70-70 vo, brèves prières.

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Encadrement doré, de 90 × 45 mm. Enluminures, f. 1 vo, 46, 66. Titres des sourates en or ou sur un fond d'or. Les deux premières pages du texte ornées de petits triangles dorés entre les lignes. Des points ronds d'or séparent les versets.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1.

Papier, 79 f., dont les f. 71-79 blancs, sauf un encadrement en rouge. Garde arrachée. 150 × 90 mm. 9 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein maroquin noir. Fers à froid, cadre avec angles et médaillon central à motif floral sur fond repoussé et doré. Deux pièces de titre en basane rouge.

Apporté d'Egypte par Michel Sabbagh. Acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Ms. o. 4 a

Le Coran. Sourates VI, XXXVI, XLIV, XLVIII, LVI, LXVII, LXXVIII, CXII, CXIII, CXIV, I.

A la suite des textes coraniques: f. 71-102, prières et invocations en arabe et en turc. Sur la garde de gauche, le propriétaire du ms. en 1187 H. (=1773), de langue turque, a inscrit la naissance de son fils ʿAlī dans cette formule:

أوغلوم على دنيايه كلدى سنة ١١٨٧ رجب ٣ صالى كيحه .

S.l.n.d. [Turquie, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Encadrement doré, de 75×45 mm. Enluminures, f. 1 vo, 81 vo-84. Les deux premières pages du texte ornées par des interlignes tachetés de couleur verte, dorée à l'origine. Quadrillages or, renfermant les noms de Dieu et du prophète, f. 76 vo-80 vo. Titres des sourates et des prières à l'encre blanche sur fond doré. F. 67, le titre, au lieu d'annoncer la sourate LXXVIII, désigne par erreur celle qui a précédé. Des points ronds d'or séparent les versets. Retouches de la vocalisation et certaines formules pieuses en rouge. Taches et mouillures.

Papier, 102 f., garde non foliotée. 116×85 mm. 9 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein maroquin brun, fers à froid, cadre et rectangle central brun clair de 72×47 mm. à motif floral sur un fond repoussé et doré. Au milieu du rabat, un petit médaillon doré.

Don de Marc Monnier.

Ms. o. 5

Le Coran. Sourates VIII, XII et XXVIII.

S.l.n.d. [XIXe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Ratures et corrections. Taches au premier f.

Notes autographes de Jean Humbert, sur un double f. collé à la garde.

Papier, 31 f., 175×110 mm. 12 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, deux pièces de titre en basane rouge.

Offert à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 5 b

Extraits du Coran et prières.

Recueil de piété populaire. Sans titre ni nom d'auteur.

Contenu: f. 2 vo-37, sourate VI; f. 37-46, sourate XXXVI; f. 50-160, prières et invocations, parsemées de citations coraniques. Incomplet, le texte s'arrête à ces mots:

حرف الياء قوله تعالى يس والقرآن الحكيم انك لمن

En plus du texte: f. 1 v°, «note de Mr. le Prof. Clepandi»; f. 160, incantation et texte talismanique.

S.l.n.d. [XVIIe siècle].

Ecriture nasḫī vocalisée. Sous-titres et formules en rouge, vert et or. Encadrement or des sourates. Mouillures et taches.

Papier, en partie teinté jaune, gris et rose. 160 f., dont 3 blancs (f. 47, 48, 49). Mutilés, f. 52, 55, 73, 76, 87, 90. Traces de feuillets détruits entre f. 157-158 et 159-160. 124 × 803 mm. 7 à 9 lignes.

Reliure en plein chagrin brun, fers à froid, motif central et filet.

Ms. o. 6

[AL-ZANĞĀNĪ, ʿIZZ AL-DĪN ABŪ L-FAḌĀ'IL ʿABD AL-WAHHĀB B. IBRĀHĪM. Taṣrīf al-ʿIzzī]

Incipit:

بسمله ، رب يسر بخير يا كريم الحمد لله رب العالمين والسلام على سيدة الخلق أجمعين
اعلم أن التصريف في اللغة التغيير وفي الصناعة تحويل الأصل الواحد الى أمثلة مختلفة لمعان
مقصودة لا تحصل الا بها .

Explicit:

علقه بيده الفانية فيلبس جرجي الصغير في مصر القاهرة سنه مسيحية وذلك برسم الخواجه
سالوة باش ترجمان فرنساوي حفظه الله .

Le Caire, s.d. [fin du XVIIIe siècle]. Scribe: Fīlubbus Ğurğī al-Ṣaġīr.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Encadrement et mots-clefs en rouge. Trous de vers et mouillures.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1 v°.

Papier, 32 f., dont les 4 derniers blancs. 205 × 135. 13 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, deux pièces de titre en basane rouge.

Manuscrit exécuté pour le traducteur en chef de l'armée française en Egypte, Sālwa [sic]. Apporté à Paris par Michel Sabbagh. Offert à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, en 1820.

Identification de l'auteur d'après une communication de Georges VAJDA; voir BPU: *Correspondance mss*, 29 mars 1968. Sur l'œuvre d'al-Zanğānī, philologue irakien du XIIIe siècle, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 283, Suppl. 1, p. 497-498 et VAJDA, *Index*, p. 414.

Ms. o. 7

ṢĀLIḤ, Ibn Muḥammad. Grammaire de la langue turque.

Sans titre. Eléments de morphologie, exposés en arabe. L'auteur, un libraire qui a voyagé en Turquie, se nomme dans le discours préliminaire, f. 4; il compila cet ouvrage pour l'enseignement du jeune Aḥmad, fils d'un haut dignitaire, Manṣūr.

Incipit:

بسمله الحمد لله الذي شرف الانسان وزينه بالنطق واللسان وكرمه على سايـر المخلوقات وفضل من شاء من عباده بالفصاحة والاهتدا لتمييز اللغات ٠

Explicit:

هذا ما جمعناه من كتب متفرقة لمعرفة اللغتين التركية والعربية وقد تم بحمد الله .

S.l.n.d. [France, début du xixe siècle]. Scribe: [Ellious Bocthor].

Ecriture nasḫī. Annotations marginales contemporaines.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1.

Papier, 48 f., dont les 4 derniers blancs. 220×150 mm. 14 à 20 lignes.

Reliure en demi-veau brun marbré, dos orné, une pièce de titre en basane rouge.

Propriétaire: Ellious Bocthor, professeur à l'Ecole des langues orientales à Paris. Offert à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 8

Trois opuscules de grammaire arabe.

1) F. 2-48: [IBN AL-ḤĀĞIB. Al-Kāfiya]

Incipit:

بسمله ، الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد .

Explicit:

المفتوح ما قبلها تقلب ألفا .

2) F. 49-94: [AL-BIRKAWĪ, Muḥammad b. ʿAlī. Iẓhār al-asrār]

Incipit:

بسمله ، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله أجمعين وبعد فهذه رسالة فيما يحتاج اليه كل معرب أشد الاحتياج وهو أشياء العامل والمعمول والعمل أي الاعراب فوجب ترتيبها على ثلثة أبواب .

Explicit:

وصفة اسم لا المبنى المفرد المتصلة بـه فانه يجوز بناؤها على الفتح نحو لا رجل ظريف واعرابها رفعـا ونصبا نحو لا رجـل ظريف وظريفا .

3) F. 95-104: [AL-BIRKAWĪ, Muhammad b. ʿAlī. Al-ʿAwāmil al-ǧadīda]
Incipit:

بسمله ، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين ، فاعلم أنه لابد لكل طالب معرفة الاعراب من معرفة مـائة شيء ستون منهـا تسمى عاملا وثلاثون منها تسمى معمولا وعشرة منها تسمى عملا واعرابا .

Explicit:

ثم الاعراب ان ظهر في اللفظ يسمى لفظيا كما في الأمثلة المذكورة فان لم يظهر في اللفظ بل قدر في آخره تقديريا نحو انا القاضي وان لم يظهر ولم يقدر في آخره يسمى محليا نحـو توكلنا على من لا يات الخير الا من جهته تمت .

S.l.n.d. [Egypte, xviiie siècle].

Ecriture nasḫī. Première page de chaque opuscule ornée en rouge, bleu et or. Encadrement de 120×60 mm. et mots-clefs en rouge. Annotations marginales contemporaines dans le premier opuscule.

Note autographe signée Jean Humbert, f. 1.

Papier, 105 f., dont le dernier blanc. 185×120 mm. 13 lignes.

Reliure à recouvrement, en demi-peau noire et papier jaspé, deux pièces de titre en basane rouge.

Apporté d'Egypte par Michel Sabbagh. Acquis à Paris par Jean Humbert, qui l'a donné à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Identification du premier opuscule d'après la note de Jean Humbert. Sur Ibn Al-Ḥāǧib, grammairien égyptien, 570-646 H. (=1175-1249), voir Brockelmann, t. 1, p. 303 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 404. Identification des 2e et 3e opuscules d'après une communication de Georges Vajda; voir BPU: *Correspondance mss*, 29 mars 1968. Sur Al-Birkawī (Birgili), théologien et pédagogue turc, 928-981 H. (=1522-1573), voir Brockelmann, t. 2, p. 440, Suppl. 2, p. 656, Vajda, *Index*, p. 415 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 1, p. 1272.

Ms. o. 8 a

[FENIX, Jean-Baptiste]. Dictionnaire français-arabe.

Identification de l'auteur, ancien gouverneur de la Calle (Algérie), d'après le ms. ARABE 4351 (Supplément Arabe 2382) de la Bibliothèque Nationale de Paris.

S.l.n.d. [Paris, 1836].

Papier, 230 × 175 mm. Relié plein papier, en 4 vol.

Vol. 1: Observations préliminaires; a - dan. 210 f.

Vol. 2: dan - idu. 212 f.

Vol. 3: je - qua. 258 f.

Vol. 4: qua - z. 253 f.

La foliotation originale du ms. de Paris (I-XIII, 1-904) est donnée en marge à gauche.

Les « Observations préliminaires », qui occupent les f. 2-11 du 1er vol., 22 lignes par page, exposent quelques éléments de phonétique et de morphologie de la langue arabe, pour expliquer le système de l'auteur. Elles manquent actuellement dans le ms. de Paris, où elles étaient paginées I à XIII. Le vocabulaire, qui commence par la lettre A au f. 12, est donné dans des pages de 15 lignes, sur deux colonnes: à gauche le mot français, à droite son sens arabe en translittération française. Une note autographe de Jean Humbert, f. 1, signale: « Avis important: le ms de Paris est plus complet en ce point, qu'il offre le mot arabe écrit en caractères arabes, à la suite des lettres françaises qui le représentent. » Mais Humbert a souvent suppléé lui-même à cette lacune par une écriture nasḫī vocalisée.

Autres notes autographes de Jean Humbert: « L'auteur anonyme de ce Vocabulaire dit lui-même page ?, au mot *but*, qu'il a séjourné 20 ans en Afrique » (vol. 1, f. 1 vo). Sur la couverture: « Ouvrage inédit, dont le texte original existe à la Bibliothèque du Roi à Paris. Je lègue ce manuscrit précieux à la Bibliothèque de Genève. Le 9 juin 1848, J. Humbert. » A l'intérieur du plat gauche: « La copie des 4 vols 4o m'a coûté 180 francs. Jn Humbert »; au-dessus de cette mention est collé le reçu autographe suivant, signé Eugène Burnouf: « J'ai reçu de Mr Humbert de Genève, par les mains de M. Colladon la somme de cent quatre-vingt francs, prix payé par moi pour la copie d'un manuscrit français-arabe. Paris, ce 8 septembre 1836. »

Voir BPU: *Correspondance mss*, 6 mars 1967.

Ms. o. 9

SABBAGH, Michel. Anthologie de récits arabes.

Sans titre. Deux groupes de récits, anonymes, numérotés de 1 à 40 (f. 2-76) et de 1 à 21 (f. 78-152). A la suite de chaque groupe, une liste autographe de Jean Humbert indique les auteurs présumés des différents morceaux (f. 77 et 153). Autres notes autographes de Jean Humbert au vo de la garde et f. 1, où il annonce:

« Ces Fragments historiques (ou plutôt Anecdotes) extraits des meilleurs Ecrivains, sont d'un haut intérêt. Le choix a été fait par Michel Sabbagh. Il se compose de 61 morceaux, entremêlés de qqs vers. »

Incipit:

بسم الله الازلي الابدي . الحكاية الاولى . حكى انه كان عبد الله بن سلام واليا بالعراق من قبل معاوية .

Explicit:

وأرسل معه الكتب لولاة الشام بكرامته والقيام في شأنه . تم .

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Titre et premier mot de chaque morceau en rouge.

Papier, 153 f. 235×180 mm. 18 lignes.

Reliure demi-veau brun et papier marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Quinze de ces récits sont publiés par Jean Humbert dans son recueil *Arabica analecta*. Voir sa notice bio-bibliographique sur Michel Sabbagh (1784-1816) dans *Anthologie arabe*, p. 291-293 et la notice de Graf, t. 3, p. 249-251.

Ms. o. 9 a

ʿABD AL-LAṬĪF AL-DIMAŠQĪ. Noms des combattants à la bataille de Badr.

Titre: Kitāb inširāḥ al-ṣadr fī 'asmā 'ahl Badr ta'līf al-šayḫ ʿAbd al-Laṭīf al-Dimašqī.

كتاب انشراح الصدر في أسما أهل بدر تأليف الشيخ عبد اللطيف الدمشقي .

Incipit:

بسمله ، الحمد لله الذي أشرف (كذا) ضيا الاسلام بطلعة نبوة سيد الأنام .

Texte incomplet. Derniers mots: Abū Yaḥyā Abū

أبوا يحيى أبوا

S.l.n.d. [XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī cursive. Titre et débuts de rubriques en rouge.

Papier, 35 f. 105×80 mm. 9 lignes.

Reliure à recouvrement, en maroquin brun, fers à froid, bordure et motif central.

Une note manuscrite, collée au plat droit, porte cette mention erronée: « Fragment d'Abdallatif, historien du XIIe siècle. » L'auteur n'est pas ʿAbd al-Laṭīf al-Baġdādī, mais un homonyme, de l'époque turque. Voir AHLWARDT, nº 9629, BROCKELMANN, Suppl. 1, p. 558, nº 6 B, Suppl. 2, p. 931, nº 15 et BPU: *Correspondance mss*, lettre de Georges VAJDA, 29 mars 1968.

Ms. o. 10

Histoire du monde, attribuée à AL-MASʿŪDĪ.
Titre: Tārīḫ li-l-Masʿūdī. Murūǧ al-ḏahab wa maʿādin al-ǧawhar.

تاريخ للمسعودي . مروج الذهب ومعادن الجوهر .

Incipit:

بسمله ، نبتدى بذكر الله وحمده ، والثنا عليه ، والشكر له والصلاة على ساير أنبيائه ، وملائكته وتخصيص محمد صلى الله عليه وسلم وآله بأفضل صلواته وأكمل زكواته . ثم نذكر ما وقع الينا من عجايب سراير الطبايع وأصناف الخلق مما يكون مشاكلا لقصدنا ، ولنصل ذلك بذكر من يجب ذكره من ملوك الارض وما عملوه من غرايب الأعمال .

Explicit:

تم الكتاب مروج الذهب للعلامه المسعودي

Ces mots de l'explicit, d'une encre et d'une écriture plus tardives, cachent mal deux mots grattés, encore lisibles: Al-ǧuz' al-'awwal الجزء الأول.
Le texte, qui verse dans le merveilleux, commence par un récit de la création du monde et s'arrête brusquement sur un épisode de l'exode de Moïse. Il ne s'agit pas de Murūǧ al-ḏahab d'al-Masʿūdī. Cependant, par son thème et par certaines de ses expressions, ce texte s'y rattache, offrant un vague résumé du début de l'ouvrage célèbre. L'auteur développe particulièrement l'histoire de l'Egypte ancienne. Silvestre de Sacy, après une référence à la bibliographie de Hadji Khalifa, présume « que c'est ici le premier volume du عجايب الدنيا de Mahmoud ben Hosaïn Masoudi qui n'est pas l'auteur de Moroudj aldheheb. L'ouvrage d'Ebn Wasefschah indiqué par Hadji Khalifa est sans doute un abrégé de celui-ci. »

S.l.n.d. [Egypte, dernier quart du XVIe siècle]. Un lecteur, Yūsuf b. Manḍūr, a marqué sur la page de titre, qu'il a consulté ce manuscrit en 1169 (1169 H. = 1755).

طالع في هذا الكتاب يوسف بن منضور (...) وأودع فيه شهادة الا اله الا الله محمد (...) صلى الله عليه (...) حرر ذلك فى أواخر شوال سنة ١٦٩ .

Ecriture nasḫī, partiellement vocalisée. Mots-clefs en rouge. Dans la marge, sous-titres en rouge, puis en noir. Piqûres et taches. Le premier feuillet réparé.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1. Note autographe de Silvestre de Sacy, en français et en arabe, sur le feuillet collé à l'intérieur du plat droit.

Papier, filigrane analogue au n° 548 de BRIQUET, daté de 1563-1568. 128 f., dont les deux derniers blancs, et dont certains teintés en jaune ou brun. 203 × 145 mm. 21 lignes.

Reliure en plein maroquin grenat, fers à froid, cadre et motif central ovale, dos orné, deux pièces de titre en basane verte.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur l'œuvre d'Abū l-Ḥasan ʿAlī b. al-Ḥusayn al-Masʿūdī, historien et géographe du xe siècle, mort en Egypte en 345 H. (=956), voir BROCKELMANN, t. 1, p. 143-145, Suppl. 1, p. 220-221 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 3, p. 457-458. Sur ce manuscrit, voir BPU: *Correspondance mss*, lettre de Georges VAJDA, 30 mai 1967.

Ms. o. 11

ʿIRFĀN, AḤMAD KATḪUDĀ. Histoire de l'Egypte sous la domination turque depuis la déposition du sultan Muḥammad IV en 1687 jusqu'à l'avènement du sultan ʿUṯmān III en 1754.

Titre: Al-durra al-munṣāna fī waqāyiʿ al-kināna.

هذه الدرة المنصانة في وقايع الكنانة من عزلان السلطان محمد خان طاب ثراه سنة ١٠٩٩ الى توليت السلطان عثمان خان دام نصره سنة ١١٦٨ وما أتى مصر من الباشوات الى يومنا هذا والسلام تأليف أحمد كتخدا عرفان .

Incipit:

بسملة ، الحمد لله الحليم الستار ، خالق الليل والنهار ، واحد أحد كريم غفار ، وسبحان الله عدد قطر الأمطار ، والله أكبر على المشركين والكفار ... أما بعد قد سالني بعض الاخوان عن وقايع مصر القاهرة .

Explicit:

أميرية الحاج الشريف عن سنة ١١٦٩ يوم الخميس ٢٥ في شهر جمادى الاول سنة تاريخه .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle]. Les derniers événements relatés sont ceux de l'année 1169 H. (=1755); la rédaction est contemporaine.

Ecriture nasḫī. Mots-clefs en rouge. La première page ornée.

Note autographe de Jean Humbert à l'intérieur du plat droit.

Papier, 188 f., dont le dernier blanc. 215×165 mm. 17 lignes.

Reliure à recouvrement, en maroquin brun et papier marbré, pièces de titre en basane rouge.

Apporté à Paris par Michel Sabbagh. Donné à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 12

AL-QALYŪBĪ, Aḥmad Šihāb al-dīn. Recueil d'anecdotes, moralités, historiettes rares, singulières, plaisantes, trésors et merveilles sur les prophètes, les messagers, les compagnons du Prophète et la génération suivante, sur les premiers califes, les savants zélés, les saints, les pieux et les enfants d'Israël.

Titre: Hāḏā maǧmuʿ li-l-šayḫ al-'imām al-ʿālim al-ʿallāma al-ḥabr al-baḥr al-fahhāma šayḫ al-islam wa-l-muslimīn wāriṯ ʿulūm sayyid al-mursalīn Aḥmad Šihāb al-dīn al-Qalyūbī muštamil ʿalā ḥikāyāt wa fawāyid wa nawādir wa ʿazāyiz wa ġarāyib wa laṭāyif wa nafāyis wa ʿaǧāyib ʿan al-'anbiyā wa-l-mursalīn wa-l-ṣaḥāba wa-l-tābiʿīn wa-l-ḫulafā al-rāšidīn wa-l-ʿulamā al-ʿāmilīn wa-l-'awliyā wa-l-ṣulaḥā wa banī Isrā'īl nāfiʿa in šā Allah taʿālā 'āmīn.

هذا مجموع للشيخ الامام العالم العلامة الحبر البحر الفهامه شيخ الاسلام والمسلمين وارث علوم سيد المرسلين أحمد شهاب الدين القليوبي مشتمل على حكايات وفوايد ونوادر وعزايز وغرايب ولطايف ونفايس وعجايب عن الانبيا والمرسلين والصحابة والتابعين والخلفا الراشدين والعلما العاملين والأوليا والصلحا وبني اسرائيل نافعه ان شا الله تعالى آمين .

Incipit:

وبعد فهذه حكايات عجيبة غريبة جمعها شيخنا وأستاذنا الشيخ الامام العالم العلامة الحبر البحر الفهامة شيخ الاسلام والمسلمين وارث علوم سيد المرسلين فريد عصره ووحيد دهره الشيخ أحمد شهاب الدين القليوبي الشافعي رحمه الله ... حكى أن رجلا اشترى غلاما فقال له يا مولاي أريد منك ثلاثة شروط .

Explicit:

وتاب الى الله وصار من أوليا الله (سطر مشطور) تمت هذا المجموع بالتمام .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī. Premier mot de chaque anecdote en rouge. Retouches en rouge. Taches.

Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit.

Papier, 31 f., dont le dernier blanc. 215×160 mm. 23 lignes.

Reliure à recouvrement, en demi-peau brune et papier à fleurs.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur l'auteur, polygraphe égyptien mort en 1069 H. (=1659), voir Brockelmann, t. 2, p. 364 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 746.

Editions de cet ouvrage: *The book of anecdotes, wonders, marvels, pleasantries, rarities and useful and precious extracts*, éd. par W. Nassau Lees et Mawlawi Kabir al-din, Calcutta, 1856; 2e éd., 1864. Autres éditions au Caire à la fin du xixe siècle et au début du xxe.

Ms. o. 13

Le roman de Joseph.

Roman populaire anonyme, en vers.

Titre: Hāḏihi qiṣṣat sayyidinā Yūsuf ʿalayh al-salām.

هذه قصة سيدنا يوسف عليه السلام .

Incipit:

بسمله ، سلام من الله الكريم على أكرم العربان .

Explicit:

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه على يد افقر العباد وأحوجهم الى الله تعالى ابراهيم صقر غفر الله له ولوالديه وللمسلمين أجمعين ولمن رأى عيب (كذا) وستره ولمن دعى له بالمغفره وكان الفراغ من كتابتنا يوم الجمعة المباركه ٨ من رمضان ثمانيه من رمضان سنة ١١٨ .

S.l. [Egypte], 8 Ramaḍān 118 [?] H. [xviiie siècle]. Scribe: Ibrāhīm Ṣaqr.

Ecriture nasḫī maladroite. Ratures. La disposition du texte ne tient pas toujours compte des coupures des vers, les rimes étant prises souvent au milieu des lignes.

Note autographe de Jean Humbert, à l'intérieur du plat droit.

Papier, 68 f. 140×110 mm. 8 à 18 lignes.

Reliure à recouvrement, en maroquin brun, fers à froid, motif central et cadre, dos orné, une pièce de titre en basane verte.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 14

Recueil d'histoires populaires sur les prophètes.
Titre: Kitāb nūr al-'anwār.

كتاب نور الأنوار يشتمل على مبدا خلق آدم عليه السلام وعلى قصة السيد ابراهيم الخليل عليه الصلاة والسلام وعلى حكاية السيدا ساره وما جرى لهم مع ملك بعلبك الكافر ثم انه أسلم وكتب بنته السيدا هاجر والدة السيد اسماعيل عليه السلام جارية للسيدا ساره ومولد النبي صلى الله عليه وسلم وكرم وشرف وعظم ونسبه الكريم وقصة الفيل وما جرا لهم مع صاحب الفيل وأرسل الله سبحانه وتعالى عليهم طيورا أبابيل وما جرا لعبد المطلب مع عصابة اليهود لعنهم الله وطلبهم قتله وكذلك قصة عبد الله والد النبي صلى الله عليه وسلم مع اليهود ونصرته عليهم وقصة ذبحه وفداه بماية من الابل وغير ذلك على التمام والكمال والحمد لله على كل حال . وفيه قصة سليمان بن داود عليه السلام بتمامها وكمالها وفيه قصة بن الرومي وفيه قصة ميمون بن الاصبع وقصة البهلول وأخبار القصص باشعار على التمام .

Incipit:

بسمله ، الحمد لله الذي نظم عقود المصنوعات فهي على الشهادة بالهيبة متفقة .

Explicit:

وكان أول من دخل عليه ونظره جده عبد المطلب فلما نظر اليه تهلل وجهه فرحا وسرورا فظهر ومنع المسخ وغيره والله أعلم .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle].
Ecriture nasḫī, partiellement vocalisée. Mots-clefs et virgules décoratives en rouge.
Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit.
Papier, 116 f., dont les 4 derniers blancs. 210×150 mm. 15 lignes.
Reliure à recouvrement, en demi-peau brune et papier à fleurs, dos orné.
Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 15

AL-BISṬĀMĪ, 'ABD AL-RAḤMĀN B. MUḤAMMAD B. 'ALĪ B. AḤMAD AL-ḤANAFĪ.
Chroniques musulmanes et divination.

Titre: Mafātīḥ al-'asrār wa maṣābīḥ al-'anwār.

كتاب مفاتيح الاسرار ومصابيح الأنوار تأليف العالم العلامة الفقير الملهوف الراجي عفو ربه العطوف عبد الرحمن بن محمد ابن علي ابن احمد الحنفي البسطامي تاب الله عليه توبة نصوحا يا رب العالم ام .

Incipit:

بسملة ، الحمد لله الذي خير من شا من عباده .

Explicit:

قال مؤلفه كان الفراغ من تعليقه نهار الاثنين سادس شهر رجب من شهور سنة تسع وتسعين وثمانماية والحمد لله وحده وصلى الله على من لا نبي بعده تم تم م . تم كتاب مفاتيح الاسرار ومصابيح الأنوار على يد العبد الفقير المعترف بالعجز خليل بن مصطفى بن يسن بن هندي السكرى بتاريخ ثمانية وعشرين من شهر ذي القعدة سنة ١٠٧٠ والخير يكون والأمر يهون تم م .

S.l., rédaction terminée en 899 H. (=1494), copie terminée en 1070 H. (=1660). Scribe: Ḫalīl b. Muṣṭafā b. Yāsīn b. Hindī al-Sukkarī.

Ecriture nasḫī partiellement vocalisée. Encadrement 145×85 mm. or des deux premières pages du texte, rouge du reste. Sous-titres et mots-clefs en rouge. Additions contemporaines sur la page de titre, f. 1.

Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit.

Papier, 93 f. 190×140 mm. 19 lignes.

Reliure à recouvrement, en maroquin brun, filet et motif central or.

Apporté d'Egypte par Michel Sabbagh; Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur l'ouvrage et l'auteur, mystique du XVe siècle, voir: *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 1, p. 1286; Brockelmann, t. 2, p. 232; Toufic Fahd, *La divination arabe*, Strasbourg, 1966, p. 228-230.

Ms. o. 16

Lettres adressées à Michel Sabbagh par:

f. 2-6 'ĀYDA, Ǧirǧis جرجس عايدة
4 l.a.s. – Marseille, 5 avril 1807 – 15 oct. 1807.

7-10 BARTHELEMY, Marie ماريه برطلمي
2 l.n.a. – Marseille, 8 sep. 1808 - juin 1810. (La première de la main d'Ellious Bocthor, avec un post-scriptum signé Ellious; la seconde de la main du « Père Ḥannā »).

f. 11-45 BOCTHOR, Ellious اليوس بقطر
20 l.a.s. – Marseille, 17 mai 1808 - 26 juillet 1810.

46-48 DAHHĀN, [Ḥannā] (حنا) دهان
2 l.a.s. – [Marseille], 10 août 1807 – 28 déc. 1807.

49-50 FATTĀL, Rizqalla رزق الله فتال
L.a.s. – [Paris], 31 janv. 1815.

51-53 ḤAMAWĪ, Ǧirǧis جرجس حموي
3 l.a.s. – [Marseille], 24 oct. 1813 – 5 janv. 1816.

54-60 NAYDORFF, F[rançis] فرنسيس نادروف
4 l.a.s. – Marseille, 6 sep. 1808 - 26 janv. 1810. (Les 3 premières en français).

61-63 QUBBUṬĀN, Miḫāyīl Qubruṣ ميخاييل قبرص قبطان
3 l.a.s. – Marseille, 1er août 1808 - 17 fév. 1809.

64-70 SERRA, Bartholomeo برطلمي سيرا
4 l.a.n.s. en français. – Marseille, [janv.-avril 1808]. (La première et la troisième de la main d'Ellious Bocthor. La troisième se termine par une adjonction a.s. Anṭūn al-Ḥamawī).

71-72 ŠAMMĀS, Yūḥannā يوحنا شماس
L.a.s. – Marseille, 26 mars 1815.

73-74 ṬAḪḪĀḪ, Ǧabrāyīl جبراييل طخاخ
L.a.s. – Marseille, 26 oct. 1814.

75-91 ṬAWĪL, Ǧabrāyīl جبراييل طويل
10 l.a.s. – Marseille, 2 août 1805 - 7 oct. 1815.

92-93 ZĪDĀN, Barbāra برباره أرملة زيدان
2 l. – Marseille, 23 août 1807 - 4 mars 1808. (La première signée Barbāra veuve Zīdān et son fils Anṭūn Zīdān; la seconde signée Barbāra Pharaon برباره فرعون)

94 Lettre de réconciliation. – S.l., 1810, commençant par: al-maǧd lillāh fī l-ʿulā.
Auteur (Ǧ. Ṭawīl?) et destinataire non identifiés.

95-96 L.a.n.s. adressée au rabbin David Sucar, Egypte, par son frère. – Paris, 1er mai 1816. (Hébreu, voir traduction dans BPU: *Correspondance mss*, 3 mai 1967).

1 vol. rel. demi-maroquin brun. 225 × 230 mm.

Note autographe de Jean Humbert (f. 1): « Correspondance familière, en Arabe, trouvée dans les papiers de Michel Sabbagh. Recueillie à Paris et offerte à la Bibliothèque de Genève par J. Humbert. 1820. »

Voir A. Louca, « Ellious Bocthor, sa vie et son œuvre », *Cahiers d'histoire égyptienne*, série 5, déc. 1953, p. 309-320.

Ms. o. 17

AL-HAMAḎĀNĪ, Badīʿ al-zamān. Epîtres, *maqāmāt* et poèmes, choisis par al-Širbīnī.

Le volume comprend deux tomes:

1) F. 1-53: Hāḏā kitāb maǧmuʿ mukātabāt Badīʿ al-zamān al-Hamaḏānī raḥimahu Allah, al-ǧuz' al-'awwal minhu, wa ḏālika mimmā ǧamaʿahu waḫtārahu al-ʿallāma al-'ustāḏ al-Širbīnī raḥimahu Allah.

هذا كتاب مجموع مكاتبات بديع الزمان الهمذاني رحمه الله الجزو الأول منه وذلك مما جمعه واختاره العلامه الأستاذ الشربيني رحمه الله .

Incipit:

كتب رقعة الى الشيخ أبي جعفر الميكالي

Explicit:

تم الجزو الأول

2) F. 57-95: Al-ǧuz' al-ṯānī mimmā ǧamaʿahu al-ʿallāma al-Širbīnī mā-staḥsanahu min maqāmāt al-'ustāḏ al-Hamaḏānī wa 'aš'ārihi wa rasāyilihi.

الجزو الثاني مما جمعه العلامه الشربيني ما استحسنه من مقامات الأستاذ الهمذاني وأشعاره ورسايله .

Incipit:

قال أبو الفضل أحمد بن الحسين الهمذاني الحافظ مقامة الفرس

Explicit:

ومن كان الاسلام شفيعه قضيت حوايجه والحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد نبيه وعلى آله الطيبين وأصحابه الطاهرين آمين .

S.l.n.d. [Paris, vers 1815].

Ecriture nasḫī. Sous-titres en rouge.

Papier, 96 f., dont 4 blancs (f. 54-56, 96). 212×135 mm. 15 lignes.

Reliure plein veau marbré, dos orné, deux pièces de titre en basane rouge.

Note autographe de Jean Humbert, sur la garde: « Choix de morceaux d'éloquence. Manuscrit précieux soit pour l'écriture, soit pour le fond des choses. Ecrit par Michel Sabbagh et offert à la Bibliothèque de Genève par J. Humbert, 1820. »

Sur l'auteur, mort en 398 H. (=1008) et son œuvre, voir Brockelmann, t. 1, p. 93-96, Suppl. 1, p. 150-152 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 3, p. 108-109.

Ms. o. 18

IBN ḤIǦǦA, Taqiyy al-dīn. Qahwat al-'inšā'.

Recueil de lettres et diplômes rédigés dans la chancellerie des Mamlūks, au début du xve siècle.

Sans titre. Nom de l'auteur donné dans l'incipit (f. 1 v°):

قال الشيخ البارع العلامه تقي الدين بن حجة .

Titre indiqué dans la préface (f. 2):

وقد سميت هذه النهلة من نثري قهوة الانشآ ..

Copie incomplète, s'arrêtant au début d'une lettre:

الحمد لله الذي أضحك ثغر الاسلام وجمله في أيام شيخ الشيوخ بالحرفة الأحمديه .

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Sous-titres en rouge.

Papier, 36 f., dont les 2 derniers blancs. 210×135 mm. 15 lignes.

Reliure en demi-veau brun, deux pièces de titre en basane rouge.

Note autographe de Jean Humbert (f. 1): « Morceaux d'éloquence. Ce sont des brevets, ou lettres des nominations à différentes places distinguées, censés envoyés par les Califes aux personnages appelés en charge. Ces discours, où brille tout l'art et toute l'éloquence des rhéteurs arabes, sont des monuments précieux et pour l'histoire et pour la littérature orientale.

Ce manuscrit, parfaitement lisible et correct, a été écrit à Paris par M. Sabbagh et offert à la Bibliothèque de Genève par J. Humbert, prof. d'Arabe, nov. 1820. »

Sur l'ouvrage et son auteur, Abū l-Maḥāsin Taqiyy al-dīn Abū Bakr b. 'Alī b. 'Abd-Allah al-Ḥamawī al-Qādirī al-Ḥanafī al-Azrārī, mort en Syrie en 837 H. (=1434), voir *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 410 et Brockelmann, t. 2, p. 15, Suppl. 1, p. 446 et Suppl. 2, p. 8.

Ms. o. 18 a

IBN FARḤŪN, Burhān al-dīn Ibrāhīm b. 'Alī. Commentaire du manuel de jurisprudence d'Ibn al-Ḥāǧib, 5e partie.

Titre: Tashīl al-muhimmāt fī šarḥ ǧāmi' al-'ummahāt.

تسهيل المهمات في شرح جامع الامهات .

Incipit:

بسمله ، صلى الله على سيدنا محمد قوله الخيار ترو ونقيصة .

Explicit:

تم الـ (جزء) الخامس من تسهيل المهمات في شرح جامع الأمهات للشيخ الامام المتقن قاضي الجماعة بالمدينة النبوية برهـان الدين ابراهيم ابن علي شهر بابن فرحون رحمة الله تعالى عليه وغفرانه لديه في عشية يوم الثلاثا لست ليال بقين من شهر جمادى الاخرة عام سبعة وستين وثمانماية والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم يتلوه في السادس القراض .

S.l. [Afrique du Nord], 867 H. (=1462).

Ecriture maghrébine. Mouillures et piqûres.

Notes autographes signées, par Roberti (f. 262 v°) et Erpenius (3e f. de la garde.)

Papier, 262 f. 202×140 mm. 25 lignes. Non foliotés, 3 f. de garde au début et à la fin.

Reliure à recouvrement, en plein parchemin avec attaches en peau, du début du XVIIe siècle.

Au verso du dernier f., on lit: « 1550. en le 8 du mois de septēbre le present libvre feust prins en la moscheta quēst le temple des mores en l'expugnation de la ville de Afrique ainsi comūnément nommée du nom de la province estant moi medecin du prince André Doria.–Riberti– »

Sur l'œuvre d'Ibn Farḥūn, jurisconsulte et historien du XIVe siècle, voir BROCKELMANN, t. 2, p. 175-176, 263 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 399.

Catalogue de SENEBIER, n° 18, p. 27.

Ms. o. 19

Histoire du roi Ǧal'ād, souverain de l'Inde, avec son ministre Šīmās le sage. Roman populaire anonyme. Un des cycles des *Mille et une nuits*. Sans titre.

Incipit:

بسم الله الخالق الحـي الناطق . نبتدى بعون الله وحسن توفيقـه بنسخ كتاب خـبر الملك جلعاد وقصة مردخان الهند مع وزيره شيماس الحكيم .

Explicit:

من كتب (كاتبينه) الحقير صهيون بطرس العتامي موطنا بمدينة أخميم سنة ١١٧٣ ولم أحد له دعوه غير المذكور أعلاه والحمد لله والشكر آمين .

Aḫmīm (Haute-Egypte), 1173 H. (=1759). Scribe: Ṣahyūn Buṭrus al-'Attāmī.

Ecriture nasḫī. Incipit en rouge. Points de ponctuation en rouge jusqu'au f. 10. Mouillures et trous de vers.

Papier, 84 f. 192×105 mm. 19 lignes.

Reliure demi-maroquin brun et papier bleu usé, dos orné de fers à froid à la croix copte.

Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit: « Les Aventures de Chimas, ouvrage dans le goût des Fables de Bidpaï. Manuscrit Arabe intéressant, apporté d'Egypte par Mr. Marcel et acheté à Paris aux frais de la Bibliothèque de Genève, par J. Humbert, 1820. »

Publié en partie par Jean HUMBERT, dans *Arabica analecta*, p. 24-35.

Ms. o. 20

AL-ẒĀHIRĪ, ḤALĪL B. ŠĀHĪN. Traité d'onirocritique.

Titre: Al-'iš̆ārāt̆ fī 'ilm al-'ibārāt.

كتاب الاشارات في علم العبارات تأليف مولانا الشيخ الفاضل العالم العلامه الحبر البحر الفهامه خليل ابن شاهين المعبر نفعنا الله به .

Le nom complet de l'auteur se trouve dans le discours préliminaire (f. 1 v°) ainsi que ses sources bibliographiques et le plan de l'ouvrage, divisé en quatre-vingts chapitres.

Incipit:

بسمله ، الحمد لله الذي خلق آدم من طين ثم نفخ فيه روحا واصطفاه للرسالة كما اصطفى ادريس من بعده ونوحا .

Explicit:

فلما أويت الى فراشي ونمت رأيت هاتفا قد جاني (كذا) وقال لي قم فقمت فقال قل فقلت وما أقول قال قل شعر

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Chapitres et discours directs annoncés en rouge. Quelques pages encadrées. Mouillures et taches. Des f. blancs remplacent des f. manquants.

Notes autographes de Jean Humbert, sur la garde et le f. supplémentaire suivant, non folioté.

Papier, 312 f. 200×140 mm. 27 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Propriétaires: Al-mu'allim Ḥannā Farrāǧ al-ḥakīm. Al-mu'allim Sulaymān (...) tābi' al-marḥūm 'Alī effendi al-Balṭaǧī, waqafahu 'alā ṭalabat al-'ilm bi-l-'Azhar (f. 1).

المعلم حنا فراج الحكيم . المعلم سليمان (...) تابع المرحوم على أفندي البلطجي وقفه على طلبة العلم بالأزهر .

Apporté d'Egypte par Michel Sabbagh. Acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Sur l'auteur, mort en 872 H. (=1468), voir BROCKELMANN, t. 2, p. 135 et Suppl. 2, p. 165.

Ms. o. 21

Le livre de Kalila et Dimna, chapitre du Taureau et du lion.

Titre: Kitāb Kalīla wa Dimna, bāb al-'asad w-al-ṯawr.

كتاب كليلة ودمنة باب الاسد والثور ،

Incipit:

قال دبشليم الملك لبيدبا رأس الفلاسفة .

Explicit:

انقضى باب الاسد والثور .

S.l.n.d. [XIXe siècle].

Ecriture nasḫī. Vocalisation du texte et noms des interlocuteurs en rouge.

Notes autographes de Jean Humbert, à l'intérieur du plat droit et sur la garde.

Papier, folioté 1 à 26. Non foliotés la garde, 4 feuillets blancs au début et 4 feuillets blancs à la fin. 175×155 mm. 12 lignes.

Reliure demi-veau brun, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Sur l'ouvrage, fables de Bidpaï, traduites en arabe au VIIIe siècle par Ibn al-Muqaffa', voir BROCKELMANN, t. 1, p. 151, Suppl. 1, p. 234 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 737-741.

Ms. o. 22

Les Mille et une nuits.

Sans titre. Fragment qui contient les Nuits n°s 255 à 415:

F. 1-27: Histoire de Nūr al-dīn 'Ali et 'Anīs al-ǧalīs (Nuits n°s 255 à 284); f. 27-63: histoire de la nymphe Ǧullanār et de son fils le roi Badr (Nuits n°s 285-332); f. 63-109 v°: histoire du roi Šāh Zamān et de son fils Qamar al Zamān

(Nuits nos 333 à 388); f. 109 vo - 132 vo: histoire des deux princes 'Amğad et 'As'ad, fils de Qamar al-Zamān (Nuits nos 389 à 415).

Paris, 1816. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Sous-titres, débuts et fins des épisodes en rouge.

Notes autographes de Jean Humbert, au vo de la garde et au recto suivant.

Papier, folioté de 1 à 132. Non foliotés: la garde, les 3 feuillets suivants, dont 2 blancs, et 3 feuillets blancs à la fin. 235×180 mm. 18 lignes.

Reliure en demi-veau brun marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Copié sur un manuscrit complet appartenant à Mr. Baudeuf à Paris, selon une indication préliminaire de Jean Humbert. Acheté par celui-ci, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Ms. o. 22 a

Les Mille et une nuits. Première partie.

Titre: Al-ğuz' al-'awwal min 'alf layla wa layla.

الجزو الأول من ألف ليلة وليلة .

Incipit:

بسملة ... وبعده فان سيرة الأولين صارت عبرة للآخرين .

Contient le prologue, y compris la fable de l'âne et du taureau, les trois premières Nuits, relatant l'histoire du marchand et du ğinn et s'arrête au début de la quatrième Nuit, sur ces mots:

فقال له صاحب الغزالة اعلم .

S.l. [Paris], 1815.

Ecriture nasḫī. Sous-titres et noms d'interlocuteurs en rouge. Corrections et annotations marginales.

Papier, 19 f., dont 3 blancs (f. 1, 18, 19). 245×185 mm. 24 lignes.

Reliure demi-toile beige, pièce de titre en basane rouge.

Copié sur un manuscrit de Michel Sabbagh, par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève.

Ms. o. 23

ḤABĪB, Badr al-dīn b. Belles-lettres en prose.

Trente morceaux de rédaction sur le ciel et les étoiles, le soleil et la lune, les nuages et la pluie, la nuit et le jour, les quatre saisons, la mer et les fleuves,

les arbres et les fruits, le jardin et les fleurs, le beau garçon, la belle esclave, la bougie et le feu, l'éloge et le blâme de l'amour, les chevaux et les chameaux, les oiseaux, l'écriture, la guerre et les armes, la générosité et le courage, etc.

Titre: Nasīm al-ṣabā.

كتاب نسيم الصبا من انشا العلامة بدر الدين بن حبيب وهو ثلاثون فصلا .

Incipit:

الحمد لله الذي أعلى مقام أهل الادب وأخرج من بحار خواطرهم الخطارة ما يقضي به العجب .

Explicit:

ولله الحمد على سابغ نعمه وما من به من فيض فضله وكرمه والحمد لله وحده وصلى الله على من لا نبي بعده .

S.l.n.d. [début du XIXe siècle].

Ecriture nasḫī. Titres des chapitres en rouge.

Deux notes autographes de Jean Humbert, sur les deux premiers feuillets. La seconde intitule l'ouvrage par erreur « Les X Visirs. Conte, extrait des Mille et une nuits ».

Papier, folioté de 1 à 116, à l'exception des deux premiers feuillets et de deux feuillets blancs à la fin. 165×100 mm. 11 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris et offert à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, en 1820.

Sur cet ouvrage et son auteur, littérateur syrien du XIVe siècle, voir Brockelmann, Suppl. 2, p. 35.

Ms. o. 24

AL-MAYDĀNĪ, Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. Muḥammad. Recueil de proverbes arabes.

Titre: [Maǧmaʿ] al-ʾamṯāl.

(مجمع) الأمثال تأليف الشيخ الأجل الامام العالم الأوحد الفاضل أبي العباس أحمد بن محمد الميداني قدس الله روحه ونور ضريحه .

Identification de l'auteur et de l'ouvrage d'après f. 230, page de titre pour le tome 2. Les proverbes étant classés selon l'ordre alphabétique de leur début, le tome 1 s'arrête à la fin de la lettre Ẓ et le tome 2 commence par la lettre ʿ.

Incipit:

بسمله ، رب اعن . ان أحسن ما (يوشح) به صدر الكلام .

Un explicit, f. 229, réduit à une formule ironique, de la main de Michel Sabbagh, insatisfait de la qualité du scribe qu'il a chargé de la copie:

بخط البهيم جبراييل سكاكيني الماسخ لا الناسخ .

S.l.n.d. [France, vers 1810]. Scribe: Ǧabrāyīl Sakākīnī (émigré syrien réfugié à Marseille, à la suite de l'expédition de Bonaparte en Egypte).

Ecriture nasḫī cursive. Têtes de chapitres et proverbes en rouge. Ratures, corrections par Michel Sabbagh.

Note autographe de Jean Humbert, sur la garde.

Papier, 402 f., dont les deux derniers blancs. 277×205 mm. 20-22 lignes.

Reliure en papier rose avec coins verts, dos en basane vert foncé, large de 70 mm., ornée de fers dorés, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris, à Michel Sabbagh, par Jean Humbert, qui l'a échangé, à la Bibliothèque de Genève, en 1820, contre le « Dictionnaire Arabe-Turc de Van Kouli, qu'elle possédait à double ». Voir BPU: *Archives de la Bibliothèque* H 2, f. 174 v°, séance du 30 déc. 1820. Il s'agit du dictionnaire de la langue arabe d'al-Ǧawharī, intitulé al-Ṣiḥāḥ, traduit en turc par Muḥammad b. Muṣṭafā al-Wānī, imprimé à Constantinople en 1141 H. (=1728); l'exemplaire resté à la Bibliothèque porte la cote: Hh 93.

Sur le philologue Al-Maydānī, mort en 518 H. (=1124), et son grand recueil de proverbes arabes, voir QUATREMÈRE, « Mémoire sur la vie et les ouvrages de Maïdani », *Nouveau journal asiatique*, mars 1828, p. 177-233 et l'article de BROCKELMANN dans *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 3, p. 151-152.

Ms. o. 25

[IBN ḪALDŪN, Les prolégomènes, extraits.]

Sans titre. Compilation anonyme. Intitulé par Jean Humbert (f. 1): « Traité de philosophie, contenant la logique, la géométrie, la grammaire, etc. »

Brefs chapitres sur l'écriture (f. 4-6), la poésie (f. 7-18), la musique (f. 18 v°-20), la pensée humaine (f. 20-21), la science des anges et des prophètes (f. 21-22), le mysticisme (f. 22-26), la logique (f. 26-27), la physique, la médecine (f. 27 v°), la rhétorique (f. 28), la lexicographie (f. 28 v°-29), la classification des sciences philosophiques (f. 29 v°-30), l'arithmétique (f. 30 v°), le calcul, l'algèbre (f. 31), les transactions, la géométrie (f. 31 v°-32), les objets exclusifs de l'érudition (f. 33), l'abondance abusive des ouvrages (f. 33 v°), l'abus des abréviations, la bonne pédagogie (f. 34-35), les sciences auxiliaires (f. 35 v°), la diversité

des tendances de l'enseignement donné aux enfants dans les pays musulmans, les méfaits de la sévérité (f. 36), l'avantage des voyages et de la rencontre avec les professeurs, l'incompatibilité entre le savant et la politique (f. 36 v°), la majorité non-arabe des savants musulmans (f. 37), la grammaire (f. 37 v°-38).

الكتابة ـ في الشعر ـ فصل في صناعة الغنا ـ فصل في الفكر الانساني ـ ف ـ في علوم البشر وعلوم المليكة ـ في علوم الانبيا ـ علم التصوف ـ علم المنطق ـ علم الطبيعيات ـ علم الطب ـ في علم البيان ـ علم اللغة ـ العلوم العقلية وأصنافها ـ العلوم العددية ـ صناعة الحساب ـ الجبر والمقابلة ـ المعاملات ـ العلوم الهندسية ـ فصل في المقاصد التي يعتمد عليها بالتأليف والغا ما سواها ـ ف في أن كثرة التواليف في العلوم عايقة عن التحصيل ـ ف في أن كثرة الاختصارات الموضوعة في العلم مخلة بالتعليم ـ ف في وجه الصواب في تعليم العلوم وطريق افادته ـ العلوم الآلية ـ ف في تعليم الولدان واختلاف مذاهب الامصار الاسلامية في طرقه ـ فصل في أن الشدة على المتعلمين مضرة بهم ـ فصل في أن الرحلة بطلب العلوم ولقاء المشايخ مزيد كمال في التعليم ـ فصل في أن العلما من بين البشر أبعد عن السياسة ومذاهبها ـ فصل في أن حملة العلم في الاسلام أكثرهم العجم ـ فصل في النحو .

Incipit:

أن الكتابة هي رسوم وأشكال حرفية تدل على الكلمات المسموعة .

Explicit:

فاقتفوا اثر ابن جنى واتبعوا مصطلح تعليمه فأتى من ذلك بشي عجيب ودل على قوة ملكته واصطلاحه والله المنعم بالمواهب .

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture de type persan, très serrée.

Deux notes autographes de Jean Humbert, sur le v° de la garde et f. 1.

Papier, 42 f., dont 6 blancs (f. 2, 3, 39-42). 173×110 mm., à l'exception du f. 35: 100×110 mm. 30 lignes.

Reliure demi-veau brun marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris et offert à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, en 1820.

Voir la notice sur les Prolégomènes d'Ibn Ḫaldūn, ms. o. 93.

Ms. o. 26

AL-DAMĪRĪ. Traité de zoologie.

Titre: Muḫtaṣar al-Damīrī, Ḥayāt al-ḥayawān al-kubrā.

مختصر الدميري حيوة الحيوان الكبرى .

Abrégé de la grande compilation intitulée « La vie des animaux », classés suivant l'ordre alphabétique de leurs noms. Le texte commence par le mot al-'asad (le lion) et se termine, à propos du ya'sūb (la reine des abeilles) par la citation coranique:

فيرسل عليهم (كذا) قاصفا من الريح فيغرقكم .

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture du type persan, très serrée.

Notes autographes de Jean Humbert, et de « Mr reynaud » [J.-T. Reinaud], f. 1 v°, 2.

Papier, 100 f., dont le dernier blanc. 177 × 112 mm. 25-30 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, dos orné.

Acheté à Paris, aux héritiers de Michel Sabbagh et offert à la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur l'ouvrage, et son auteur Kamāl al-dīn Muḥammad b. Mūsā al-Damīrī, littérateur égyptien du XIVe siècle, voir *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 1, p. 936 et BROCKELMANN, t. 2, p. 138, Suppl. 2, p. 170-171.

Ms. o. 26 a

Vie et propos de Secundus le sage.

Anonyme. Sans titre. Récit et maximes d'inspiration monastique chrétienne.

Incipit:

بسم الاب والابن والروح القدس الله الواحد . نبتدى بتأييد الله جل جلاله بنقل أخبار سكندس الحكيم .

Explicit:

التنا والحمد والمجد كثيرا سديدا .

S.l.n.d. [XVIIe siècle]. Aucune mention de scribe, sauf cette allusion à la fin de la biographie de Secundus (f. 56, v°), « Souviens-toi, Seigneur, de ton serviteur Frānqīsqūs et pardonne-lui ses péchés »:

أذكر يا رب عبدك فرانقيسقوس واغفر خطاياه .

Ecriture nasḫī. Sous-titres or, rouges ou noirs. Mouillures au début et à la fin.

Papier, 120 f. 115 × 90 mm. 10 lignes.

Reliure en parchemin. Au dos, ce titre autographe par Ch. Bourrit: « Manuscript Arabe. Instructions sur l'Histoire Natur. et sur la Religion. »

Note autographe sur la garde de gauche: « Ce Manuscript a été indiqué dans le catalogue imprimé de Mr Senebier [p. 25, nº 13] comme étant syriaque et renfermant le N. Testament. C'est une erreur; aussi en ai-je changé le titre – Ce 25 avril 1819. Ch. Bourrit, Dr. et Bibliot. »

Voir GRAF, t. 1, p. 388 et t. 2, p. 495.

Ms. o. 27

AL-TIBRĪZĪ, ABŪ ZAKARIYYĀ YAḤYĀ B. ʿALĪ AL-ḪAṬĪB. Commentaire de Saqṭ al-zand d'AL-MAʿARRĪ.

Titre: Saqṭ al-zand li-l-'ustāḏ Abī-l-ʿAlā Aḥmad b. ʿAbd Allah b. Sulaymān al-Tanūḫī al-Maʿarrī raḥimah Allah wa šarḥuh li-l-'imām al-ʿallāma Abū (sic) Zakariyyā Yaḥyā b. ʿAlī al-Ḫaṭīb al-Tibrīzī.

سقط الزند للأستاذ أبي العلا أحمد بن عبد الله بن سليمن التنوخي المعري رحمه الله وشرحه للامام العلامة أبو زكريا يحيى بن علي الخطيب التبريـزي والأصل مـعروف بالضـو والشرح بالايضاح .

Incipit:

بسملة ... وبعد فاني لما حضرت أبا العلا أحمد بن سليمن التنوخي المعري رحمه الله قرأت عليه كثيرا من كتب اللغة وشيا من تصانيفه .

Avant-propos du commentateur; préface de l'auteur, commentaire de la préface; discours préliminaire de l'auteur, suivi du commentaire; le poème en « lām » commenté vers par vers. Incomplet, le manuscrit s'arrête à la citation du premier vers du poème en « rī »:

يا ساهـر البـرق أيقظ راقـد السمر
لعـل بالجـزع أعوانـا عـلى السهـر

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Les sous-titres et les vers d'Al-Maʿarrī en rouge. Mouillures.

Note autographe de Jean Humbert, sur la garde.

Papier, 16 f., dont les deux derniers blancs, 250 × 180 mm. 18 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier jaspé, deux pièces de titre en basane rouge.

Acquis à Paris par Jean Humbert.

Sur l'œuvre d'Al-Tibrīzī, philologue du XIe siècle, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 279-280 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 4, p. 782-783.

Ms. o. 28

AL-TIBRĪZĪ, Abū Zakariyyā Yaḥyā b. ʿAlī al-Ḫaṭīb. Al-Muwaḍḍiḥ, tome deuxième.

Commentaire des poèmes d'Al-Mutanabbī, classés dans l'ordre alphabétique des rimes. Lettres rā - lām.

Titre: Al-ǧuz' al-ṯānī min al-Muwaḍḍiḥ li-l-šayḫ al-'awḥad Abī Zakariyyā Yaḥyā b. ʿAlī al-Ḫaṭīb al-Tibrīzī qaddas Allah rūḥahu.

الجزو الثاني من الموضح للشيخ الأوحد أبي زكريا يحيى بن علي الخطيب التبريزي قدس الله روحه .

Incipit:

بسمله ، ودخل على علي بن ابراهيم التنوخي

Explicit:

هذا آخر الجزو الثاني ويتلوه الجزو الثالث أول يمدح عبد الرحمن بن المبارك .

S.l.n.d. [Paris, 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Les sous-titres et les vers d'al-Mutanabbī en rouge.

Papier, 263 f., dont les deux derniers blancs. 207 × 140 mm. Une glose sur un feuillet de 170 × 110 mm., collée au f. 31 v°. 15 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1 v°: « Poésies Lyriques de Motenabbi. Ce volume en contient le tiers, accompagné d'un excellent commentaire de Tabrizi. Ce manuscrit a été écrit par Michel Sabbagh; acheté à ses héritiers par J. Humbert et offert, en 1820, à la Bibliothèque de Genève. »

Sur l'auteur, philologue du XIe siècle, voir *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 4, p. 782-783. Sur l'ouvrage, voir la thèse de Régis Blachère, *Un poète arabe du IVe siècle de l'Hégire (Xe siècle de J.-C.): Abou t-Ṭayyib al-Motanabbi*, Paris, Adrien-Maisonneuve, 1935, p. 280.

Ms. o. 29

AL-MUTANABBĪ, Abū l-Ṭayyib Aḥmad b. al-Ḥusayn. Dīwān.

Sans titre. Incipit:

قال أبو الطيب أحمد بن الحسين المتنبي .

Explicit:

كمل ديوان أبي الطيب بتمامه وكماله وهو بخط أوحد زمانه بل وحيد أقرانه أبي بكر العصفوري رحمه الله .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle]. Scribe: Abū Bakr al-ʿUṣfūrī.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Les deux premières pages du texte ornées en bleu, rouge et or. Les poèmes, classés suivant l'ordre alphabétique des rimes, sont annoncés en rouge. Texte distribué sur une colonne ou deux, dans un encadrement bleu et rouge, de 150×60 mm. Mouillures. F. 53 et 54 troués.

Deux notes autographes de Jean Humbert, à l'intérieur de la garde et f. 1.

Papier, en partie teinté jaune, vert ou violet. 157 f., dont 2 blancs (f. 2, 157). 203×125 mm. 25 lignes.

Reliure à recouvrement, en maroquin brun, fers à froid, motif central et bordure, dos recouvert de basane à compartiments verts et rouges.

Propriétaire: Ismāʿīl al-ʿAǧamī (f. 156). Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur l'auteur, que J. Humbert surnomme « le Pindare des Arabes » (f. 1), voir la thèse de Régis Blachère, *Un poète arabe du IVe siècle de l'Hégire (Xe siècle de J.-C.): Abou ṭ-Ṭayyib al-Motanabbi*, Paris, Adrien-Maisonneuve, 1935 (p. 301-302, sur les éditions du recueil) et Brockelmann, Suppl. 1, p. 138-142.

Ms. o. 30

IBN AL-ǦAWZĪ, Abū l-Faraǧ. Opuscules.

Titre: Hāḏā dīwān al-šayḫ Abū l-Faraǧ b. al-Ǧawzī raḥimah Allah taʿālā wa yatlūh in šā Allah taʿālā fī hāḏihi al-kurrāsa Qamīṣ al-buhlūl.

هذا ديوان الشيخ أبو الفرج ابن الجوزي رحمه الله تعالى ويتلوه ان شاء الله تعالى في هذه الكراسة قميص البهلول .

Le volume comprend:

1) F. 2 vo-9 vo: Qamīṣ al-buhlūl.

قميص البهلول

Incipit:

دسملة ، روى في بعض الأخبار ، عن مالك بن دينار .

Fin du poème de sept vers qui termine le texte:

وحزت من المفاخر كل فن
وتلت رضى الحبيب بلا تواني

Suivi, f. 10-11, d'un autre poème intitulé: muwaššaḥ fī l-maʿnā fī naġam al-sīkā

موشح في المعنى في نغم السيكاه

dont le premier vers: لقيام الليـل قـوم خلقـوا . فهـم الابطال

et le dernier: ما رأى في حبه من مشتكا . فلهذا صـاح .

2) F. 11 v°-15: Al- Bustān.

البستان

Incipit:

قال الشيخ أبو الفرج ابن الجوزي رضي الله عنه

اخواني هذا بستان أهل الوفـا. وغرس اخوان الصفا .

Fin du poème de sept vers qui termine le texte:

تب على أهل المعاصي . يا رحيم الرحماء

3) F. 15 v°-71 v°: Masāyil ʿAbd-Allah b. Salām li-l-nabī ṣallā Allah ʿalayh wa sallam.

مسايل عبد الله بن سلام للنبي صلى الله عليه وسلم

Incipit:

بسملة ، قال أبو عبد الله حدثنا أحمد بن صالح المكي

Explicit:

قال صدقت يا محمد صلى الله عليك . تمت المسايل بحمد الله تعالى وعونه وحسن توفيقه .

S.l.n.d. [XVIIe siècle]. Une ligne grattée sur la page de titre.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Mots-clefs en rouge ou en vert. Encadrement rouge. Mouillures et taches.

Papier, en partie teinté chamois, 72 f., dont le dernier blanc. 177×130 mm. 9 lignes.

Reliure à recouvrement, demi-maroquin rouge, dos mutilé.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1: « Diwan d'Abulfaradj, suivi d'un long dialogue sur la religion musulmane (Mahomet est un des interlocuteurs). »

Sur Ibn al-Ǧawzī, théologien et prédicateur lettré du XIIe siècle et son œuvre abondante, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 499-506 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 394-395.

Ms. o. 31

[AL-MAḤALLĪ, AḤMAD.] Anthologie de poésie arabe.

Titre: Hāḏā kitāb maǧmūʿ mubārak yaštamil ʿalā qaṣāyid wa ʾašʿār wa ʾabyāt wa ġayr ḏālik min kull fann malīḥ ġarīb (f. 1).

هذا كتاب مجموع مبارك يشتمل عـلى قصايد وأشعار وأبيات وغير ذلك من كل فن مليح غريب .

Incipit:

بسملة ، وبعد فهذا مجموع مبارك ... فأول ما نبدأ بقصيدة لا نظير لها قصيدة لابن الدجاجية الدمشقي

Explicit:

وهذا آخر ما أردنا جمعه من هذا الكتاب المبارك على التمام والكمال والحمد لله على كل حال وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم . كتبه الفقير الى الله أحمد المحلى .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle]. Scribe: Aḥmad al-Maḥallī.

Ecriture nasḫī. Les différentes pièces de vers, généralement courtes et classées suivant l'ordre alphabétique des rimes, sont annoncées en rouge. Après l'explicit est ajouté (f. 39 vo-42) un long poème anonyme, en « lām », dont le premier vers est:

اعتزل ذكر الأغاني والغزل
وقل الفضل وجانب من هزل

Additions marginales contemporaines. Taches.

Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit.

Papier, 42 f. 212×150 mm. 19 lignes.

Reliure à recouvrement, demi-veau et papier à fleurs.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 32

Les ternaires de Quṭrub.

Versification d'un célèbre traité, Kitāb al-muṯallaṯ, où le grammairien et lexicographe irakien surnommé Quṭrub a recueilli, au IXe siècle, trente mots pouvant être lus de trois manières différentes et changeant de sens selon chaque vocalisation. Les strophes sont classées suivant l'ordre alphabétique de leur début.

Incipit:

بسمله ، قال الشيخ الامام الأديب النحوي قطرب ابن أحمد .

Explicit:

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه آمين .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Entre les lignes des vers, un commentaire sommaire d'une écriture plus fine, partiellement en rouge. Après l'explicit, le début du texte est repris dans une autre disposition, avec, en rouge, l'initiale de chaque strophe et le groupe de trois mots identiques diversement vocalisés (f. 5 v°, 6).

Note autographe de Jean Humbert, f. 1 v°.

Papier, 8 f., dont les 2 derniers blancs. 205×139 mm. 15 lignes.

Reliure demi-veau brun marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris et offert à la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur QUṬRUB, son Kitāb al-muṯallaṯ et sa mise en vers par plusieurs philologues, notamment par ʿAbd al-Wahhāb b. al-Ḥasan AL-MUHALLABĪ al-Bahnasī en Egypte, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 102-103 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 1239. – Voir une paraphrase en vers du même poème dans ms. o. 34, f. 202 v°-205 v° et un commentaire en prose dans ms. o. 40.

Ms. 0. 33

AL-ANṢĀRĪ, ABŪ L-ḤASAN ʿALĪ B. MŪSĀ B. ABĪ-L-QĀSIM. Les paillettes d'or.

Recueil de poèmes, ayant pour sujet l'alchimie, classés suivant l'ordre alphabétique des rimes.

Titre: Suḏūr al-ḏahab.

كتاب شذور الذهب املاء الشيخ أبي الحسن علي بن موسى بن أبي القاسم الانصاري الاندلسي رحمه الله .

Incipit:

بسمله ، قال الشيخ الامام الحبر الفيلسوف برهان الدين علي بن أبي القاسم الانصاري .

Explicit:

تم كتاب شذور الذهب في الكيميا بيد أضعف العباد (٠٠٠) ١٥ في شهر محرم سنة ١٠٦٣ .

S.l., copie terminée en 1063 H. (=1652).

Ecriture nasḫī. Sous-titres en rouge. Annotations marginales.

Note autographe de Jean Humbert, au verso de la garde « Les Parcelles d'or, Diwan, ou Recueil de poésies Arabes, composé par Ansary, poète Arabe d'Espagne », complétée par une « note de Mr. Reynaud »: « le scheykh Aboul-Hassan Aly fils de Moussa Alansary Alandalousy. »

Papier, 112 f. 205×145 mm. 13 lignes.

Reliure en maroquin grenat, fers à froid, cadre et motif central ovale, dos orné, deux pièces de titre en basane verte.

Propriétaire en 1139 H. (=1726): Muḥammad al-Kullazī. Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur cet ouvrage du XIIIe siècle et son auteur, appelé aussi ʿAlī b. Mūsā al-Andalusī al-ʿAnsī al-ʿImādī et Burhān (Šams) al-dīn Abū-l-Ḥasan b. Mūsā b. Arfaʿ ra'sahu al-Anṣārī al-Ǧaiyānī, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 313 et Suppl. 1, p. 908.

Ms. o. 34

ḤUSAYN, ḤĀMID. Anthologie de poésie et de prose arabes.

Titre: Ṭawāliʿ al-'aqmār fīmā tayassar ǧamʿuhu min al-'abyāt wa l-'ašʿār (f. 5).

طوالع الأقمار فيما تيسر جمعه من الابيات والاشعار .

Une indication erronée, attribuant le contenu du recueil à Abū Nuwās et à Yazīd fils de Muʿāwiya, prolonge le titre donné sur le premier feuillet: Hāḏā al-kitāb ismuhu ṭawāliʿ al-'aqmār fī l-qaṣāyid wa l-'ašʿār min kalām Abū Nuwās wa min kalām Yazīd b. Muʿāwiya.

هذا الكتاب اسمه طوالع الأقمار في القصايد والاشعار من كلام أبو (كذا) نواس ومن كلام يزيد ابن معاوية .

Erreur que Jean Humbert reproduit dans sa note figurant sur la même page de titre: « Les poésies d'Abou-Nowas, poète Arabe très connu. Il fut bouffon du calife Aroun-Alraschid, et fit les délices de sa cour. »

Une série de citations, en exergue (f. 1 vo-3), commence par:

وجد على باب كسرى ستة عشر كلمات على الجهات الأربع .

Le discours préliminaire (f. 3 vo, 5 vo) débute par:

بسمله ، وبه ثقتي ورجاء الحمد لله رب العالمين الذي أطلع شموس الآداب في سماء البلاغة .

et se termine par un plan de l'ouvrage annonçant 9 chapitres et une conclusion:

الباب الأول : في المقامات ـ الباب الثاني : في المزدوجات ـ الباب الثالث : في القصايد والتشاطير ـ الباب الرابع : في التخاميس ـ الباب الخامس : في الموشحات ـ الباب السادس : في الموالات ـ الباب السابع : في الدوبيت ـ الباب الثامن : في المفردات ـ الباب التاسع : في الحكايات والنوادر ـ الخاتمة : في الزجل والسخريات .

La pièce finale (f. 229) est un poème érotique se terminant par ces vers:

يا مـن بيسال على مـا ليس يملكـه

ها أنت عنـدي قليل العقـل مهبـول . تم .

S.l. [Egypte], 1180 H. (=1766). Scribe: Ḥāmid b. Ḥusayn, d'après une formule d'explicit qui se répète à la fin de certains morceaux (f. 174 v°, 183):

تمت على يد معلقها لنفسه حامد بن حسين غفر الله لهما آمين .

Ce scribe, qui a compilé et copié les textes « pour lui-même », et qui est le propriétaire du manuscrit (mention et cachet f. 3), est également l'auteur de quelques morceaux.

Ecriture nasḫī. Sous-titres, mots-clefs et points de ponctuation en rouge. Un poème disposé en tableau et sous forme de rosace (f. 135 v°, 136). Ratures et mouillures.

Deux notes autographes de Jean Humbert, à l'intérieur du plat droit et f. 1.

Papier, 230 f., dont sont blancs: 55, 56, 65, 66, 96, 108-116, 131, 133-135, 167, 187, 188, 198-200, 210, 211, 214-216, 218, 219, 221, 222, 224-226, 230. 200×150 mm. 19 lignes.

Reliure à recouvrement, demi-veau et papier à fleurs.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 35

Le roman d'al-Ward fī-l-'akmām et 'Uns al-wuǧūd.

Un des cycles des *Mille et une nuits*. Versifié en arabe égyptien: 198 quatrains. Sans titre. Premier quatrain:

وبـعد امتداحي في البشير النذيـر

ظلت على رأسه الغمـام في الهجير

انس الوجـود هـو وبنت الوزيـر

بنستمـع عنهـم قصيـدة كـلام .

Explicit:

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه واللـه الموفق للصواب واليه المرجـع والمآب والله أعلم .

Paris, 1820, sans nom de scribe.

Ecriture nasḫī cursive.

Papier, 34 f. 210×130 mm. 15 lignes.
Reliure demi-toile beige, pièce de titre en basane rouge.
Note autographe de Jean Humbert, f. 1 v°:
« Manuscrit Arabe. Les Amours de Anas-el-oujoud et de Elward filakmam, roman en vers. Ceci est une copie, faite en février 1820, à Paris, sur un manuscrit original, apporté d'Egypte par Mr. Ellius Boctor [Ellious Bocthor], Professeur d'Arabe. Il existe un petit roman de Savary, qui porte ce même titre, mais sa traduction diffère beaucoup du texte de ce manuscrit: acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par J. Humbert. »
Voir d'autres versions: ms. o. 36 et 37.

Ms. o. 36

Le roman d'Al-Ward fī-l-'akmām et 'Uns al-wuǧūd.
Un des cycles des *Mille et une nuits*. Versifié en arabe égyptien: 105 quatrains.
Titre: Hāḏihi qiṣṣat al-Ward fī-l-'akmām wa 'Uns al-wuǧūd wa hiya 'alā l-tamām wa-l-kamāl wa-l-ḥamd lillāh 'alā kull ḥāl 'āmīn

هذه قصة الورد في الاكمام وانس الوجود وهي على التمام والكمال والحمد لله على كل حال آمين .

Incipit:

بسمله ، قصيدة انس الوجود مع الورد في الاكمام .

Premier quatrain:

أمدح نبينا الى مليح الملاح
الى ضيا خده كما الفجر لاح
لولاه ما كان ليل ولا كان صباح
ولا خطيب يخطب ولا كان امام .

Explicit:

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه في يوم الاحد عشرين شهر شباط سنة ١٨٢٠ وذلك بمحروسة باريز .

Paris, 1820, sans nom de scribe [Ellious Bocthor].
Ecriture nasḫī. Titre en rouge.
Papier, 36 f., dont les deux derniers blancs. 135×85 mm. 15 à 18 lignes.
Reliure demi-toile beige, pièce de titre en basane rouge.
Note autographe de Jean Humbert, sur la page de titre, f. 1:

« Manuscrit arabe. Les Amours d'Anas-eloujoud, roman en vers. Ceci est une copie, faite à Paris, en février 1820, sur un manuscrit apporté d'Egypte par Mr. Marcel. Elle a été achetée aux frais de la Bibliothèque, par J. Humbert. »

Voir d'autres versions: ms. o. 35 et 37.

Ms. o. 37

Le roman d'al-Ward fī-l-'akmām et 'Uns al-wuǧūd.

Un des cycles des *Mille et une nuits*. En prose avec des monologues en vers.

Titre: Hāḏihi qiṣṣat al-Ward fī-l-'akmām wa mā ǧarā lahā ma' 'Uns al-wuǧūd 'alā l-tamām wa-l-kamāl wa-l-ḥamd lillāh 'alā kull ḥāl wa-l-ḥamd lillāh waḥdahu.

هذه قصة الورد في الأكمام وما جرى لها مع أنس الوجود على التمام والكمال والحمد لله على كل حال والحمد لله وحده .

Incipit:

ذكر والله أعلم في غيبه وأحكم وأعز وأكرم فيما جرى وتقدم انه كان في سالف العصر والأوان ملك يسمى شامخ .

Explicit:

تمت هذه النسخة المباركة على يد العبد الفقير راجي عفو السميع التواب محمد ابن أحمد بن عبد الوهاب غفر الله لهم ورحم سلفهم آمين وكان الفراغ من كتابتها يوم الثلاث ١٨ شهر رمضان سنة ١١٢٥ .

S.l. [Egypte], 1125 H. (=1713). Scribe: Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abd al-Wahhāb.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Les poèmes et les discours directs annoncés en rouge. Mouillures et ratures. Corrections par Michel Sabbagh et Jean Humbert.

Notes autographes de Jean Humbert à l'intérieur du plat droit, sur un feuillet qui lui est ajouté et sur la page de titre.

Papier, 130×90 mm., paginé de 1 à 110. 9 lignes.

Reliure en maroquin brun, fers à froid, encadrement et motif central vert.

Apporté d'Egypte, acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1838.

Publié par Jean Humbert dans *Arabica analecta*, p. 143-192. Le même texte, avec certaines variantes, fait partie des *Tausend und eine Nacht*, publ. par Maximilian Habicht, Breslau, J. Max, 1831, t. 5, p. 34-95. – Voir d'autres versions: ms. o. 35 et 36.

Ms. o. 38

AL-QĀŠĀNĪ, AL-ʿĀRIF. Commentaire du poème en « ta » d'IBN AL-FĀRIḌ.
Titres: Šarḥ tāʾiyyat al-Fāriḍī li-l-ʿĀrif al-Qāšānī (f. 2)

شرح تائية الفارضي للعارف القاشاني .

Kašf al-wuǧūh al-ġurr limaʿānī naẓm al-durr (f. 4 v°).

كشف الوجوه الغر لمعاني نظم الدر .

Incipit:

الحمد لله الذي فلق بقدرته صبح الوجود عن غسق العدم .

Explicit:

وهذا آخر ما أردنا ايراده في هذا المختصر من شرح هـذه القصيدة الفريـدة التي عجز المتقدمون والمتأخرون عن معارضتها ولقد أبدع ناظمها وأبرز فيها كل عجيبة غريبة رحمه اللـه ورضي عـنه وأباحه النظـر الى وجهه الكريـم .

S.l.n.d. [Inde, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī, différentes mains. Mots-clefs en rouge. Vers en rouge, vocalisés. Quelques annotations marginales. Mouillures. Trous de vers.

Notes autographes de Jean Humbert et de « Mr. Reynaud » [J.-T. Reinaud], collées sur le premier f.

Papier, 162 f. 275×165 mm. 23 lignes.

Reliure en demi-chagrin brun (1967).

Propriétaires successifs (f. 2): ʿAbd-Allah al-Ḫānī; un nom barré; ʿAbd al-Qādir b. ʿUmar en 1162 H. (=1748).

Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur l'auteur, ʿAbd al-Razzāq b. Abī-l-Ġanāʾim al-Qāšānī, mystique du XIVe siècle, et les éditions de son commentaire du poème d'IBN AL-FĀRIḌ, poète mystique du XIIIe siècle, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 262, Suppl. 1, p. 463 et *Encycl. de l'Islam*, 1re édit., t. 1, p. 63-65.

Ms. o. 39

AL-ṬŪSĪ, ŠAMS AL-DĪN MUḤAMMAD B. AL-RAḌĪ AL-ḤUSAYNĪ AL-MŪSAWĪ AL-ṬŪSĪ. Paraphrase poétique des neuf muʿallaqāt, en l'honneur du Prophète.
Titres: Taḫmīs al-tisʿ muʿallaqāt (f. 2)

هذا كتـاب تخميس التسع معلقات للأستاذ محمد الطوسي .

Mubāriz al-'aqrān (f. 3)

كتاب مبارز الأقران

Incipit:

قال الأمير السيد الشريف الحسيب النسيب شمس الدين محمد بن الرضي الحسيني الموسوي الطوسي قد استغفرت الله ووجهت هذا الكتاب الى مدايح النبي .

Après une page d'introduction en prose, les vers commencent par:

خليلي لو أن الغواية تنجلي ٠

Explicit:

تمت تخميس التسع معلقات بحمد الله وعونه في رجب سنة ٩٩٣ ونسخت من كاتبه سنة ١٢٢٩ .

S.l. Ouvrage terminé en 993 H. (=1585); copie terminée en 1229 H. (=1813). Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Titre et sous-titres en rouge.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1 v°.

Papier, 62 f., dont les 4 derniers blancs. 210×135 mm. 15 lignes.

Reliure en demi-veau brun et papier marbré, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Copié sur l'exemplaire qui porte aujourd'hui le numéro 3075 dans le fonds arabe de la Bibliothèque nationale de Paris. Voir de Slane, *Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque nationale*, Paris, Imprimerie nationale, 1883, fasc. 2, p. 545. L'auteur doit être un 'Alide, relativement ancien, puisque l'archétype du manuscrit de Paris était daté de 559 H. (=1163). Voir BPU: *Correspondance mss*, lettre de Georges Vajda, 29 mars 1968.

Ms. o. 40

AL-MUHALLABĪ, Sadīd al-dīn Abū l-Qāsim 'Abd al-Wahhāb b. al-Ḥasan b. Barakāt. Commentaire des ternaires de Quṭrub.

Versification accompagnée d'une explication lexicographique en prose de Kitāb al-muṯallaṯ du grammairien irakien du IXe siècle, surnommé Quṭrub. Les strophes sont classées suivant l'ordre alphabétique de leur début.

Titre: Hāḏā šarḥ 'alā muṯallaṯat Quṭrub.

هذا شرح على مثلثة قطرب .

Incipit:

بسمله ، قال الفقيه سديد الدين أبو القاسم عبد الوهاب ابن الحسن بن بركات المهلبي نظمت مثلث قطرب في قصيدة قلتها أبياتا على حروف المعجم .

Explicit:

تمت القصيدة بشرحها بحمد اللــه وعونه وكان الفراغ من نسخها يوم السبت المبارك آخر شهر ذي القعدة في سنة ألف ومايه واثنين على يد كاتب الاحرف أحمد بــن الفقير منصور الشافعي غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين .

Après l'explicit (f. 26 v°), les dernières pages redonnent le texte complet du poème.

S.l. [Egypte] 1102 H. (=1691). Scribe: Aḥmad b. Manṣūr al-Šāfi'ī.

Ecriture nasḫī cursive, partiellement vocalisée. Titres, sous-titres et strophes du poème en rouge.

Ratures, trous de vers, piqûres et taches. F. 17 mutilé à l'angle inférieur.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1 v°.

Papier, 29 f., dont 27 v° et 28 blancs. 210×157 mm. 15 lignes.

Reliure en demi-toile beige (1967).

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Voir d'autres présentations du même texte dans ms. o. 32 et ms. o. 34 (f. 202 v°-205 v°), acquis également par J. Humbert, qui explique le vocabulaire du poème dans son *Anthologie arabe*, p. 175-178.

Sur l'ouvrage de Quṭrub et sa mise en vers par plusieurs philologues, dont l'auteur du présent manuscrit, mort en 685 H. (=1286), voir Brockelmann, t. 1, p. 102-103 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 1239.

Ms. o. 41

AL-IṢFAHĀNĪ, Abū l-Faraǧ. Al-'aġānī. Extraits par Michel Sabbagh.

Titre: Iḫtiyārāt min tis'at aǧzā Kitāb al-'aġānī. Min al-ǧuzw al-'awwal.

اختيارات من تسعة أجزا كتاب الأغاني . من الجزو الأول .

Incipit:

حدثنا محمد بن العباس اليزيدي .

Le texte s'arrête à ce vers, attribué à Maǧnūn Laylā ou à Ǧamīl (f. 30 v°):

وقالــوا بــه داء عيــاء أصابــه

وقد علمت نفسي مكان دوائيــا

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture du type persan, très serrée. Ratures.

Notes autographes de Jean Humbert, sur les deux premiers feuillets.

Papier, folioté de 1 à 45; les 2 premiers f. non foliotés; f. 31-45 blancs. 170×110 mm. 20 à 23 lignes.

Reliure demi-veau brun, dos orné, pièce de titre en basane rouge.

Acheté à Paris par J. Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Sur l'auteur, historien de la littérature et de la civilisation arabes jusqu'à son époque – le xe siècle – et sur le texte et les éditions de son Kitāb al-'aġānī, voir Brockelmann, t. 1, p. 146 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 1, p. 121-122.

Ms. o. 42

ṢĀYIĠ, le curé Nīqūlāwus. Dīwān.

Recueil de sa poésie et sa prose. Sans titre. Les poèmes, classés selon l'ordre alphabétique des rimes jusqu'au f. 154, sont suivis de pièces courtes et d'une épître en prose entremêlée de vers, adressée au diacre arménien Makardīğ en 1710 (f. 167-173).

Incipit:

بسم الأب والابن والروح القدس الاله الواحد آمين . وبعد فهذا ديوان الأب الفاضل والعالم العامل والصالح الذكر الخوري نيقولاوس صايغ الاب العـام للرهبان الفاسيليين القانونيين المكرمين المنتسبين الى دير ماري يوحنا شوير القاطنين في بلاد الدروز وقد رتبه على حروف الهجاء .

Explicit:

هذا نهاية نظمه الفريد ودرر نثره الوحيد نفعنا الله بنصايح وعظه الحميد وأشركنا معه بذاك المجد السعيد آمين تمت .

S.l.n.d. Scribe: Ğirğis fils de Bišāra 'Āyda (émigré syrien à Marseille au début du xixe siècle).

Ecriture nasḫī, vocalisée. Présentation des morceaux en rouge. Mouillures.

Note autographe de Jean Humbert, f. 1.

Papier, 181 f., dont les 2 derniers blancs. 205×150 mm. 19 lignes.

Reliure plein maroquin grenat, fers à froid, bordure avec fleurons dorés aux angles, motif central en forme de croix doré au milieu, dos à compartiments.

« Apporté d'Egypte par un capitaine des Mamelouks », selon la note de Jean Humbert, qui l'a acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, en 1820.

L'auteur, al-ḫūrī Nīqūlā Ṣāyiǧ (1692-1756), religieux syrien, était le supérieur du monastère de Mārī Yūḥannā Šuwayr, au Liban. Ses compositions, datées dans ce recueil, s'échelonnent de 1710 à 1756. Sur sa vie, les copies et éditions de son *Dīwān*, voir Graf, t. 3, p. 201-207 et Vajda, *Index*, p. 304. Une copie partielle, par Michel Sabbagh: ms. o. 43.

Ms. o. 43

[Ṣāyiǧ], le curé Nīqūlā. Louange du Christ, en vers. – Epître au diacre arménien Makardīǧ, en prose.

Sans titre. Le manuscrit comprend:

1) F. 2 v°-7 v°: Badīʿiyyāt al-ḫūrī Nīqūlā raḥimahu Allah allaḏī yamdaḥ bihā al-sayyid al-Masīḥ lahu al-maǧd wa rusulahu al-'aṭhār maʿ tasmiyat al-nawʿ fī kull bayt.

بديعية الخوري نقولا رحمه الله الذي يمدح بها السيد المسيح له المجد ورسله الأطهار مع تسمية النوع في كل بيت .

Poème de 154 vers, du mètre al-basīṭ, rime en mi.

Premier vers:

بديع حسن امتداحي رسل ربهم براعتي في افتتاحي حمد برهم

Dernier vers:

حسن التخلص أرجو من شفاعتهم فهم ملاذي في بدئي ومختمي .

2) F. 7 v°-16: Wa lahu al-risāla allatī baʿṯa bihā 'ilā al-šammās Makardīǧ al-'armanī ǧawāb[an] 'an kitāb 'arsalahu lahu sanat 1710.

وله الرسالة التي بعث بها الى الشماس مكرديج الارمني جوابا عن كتاب أرسله له سنة ١٧١٠ .

Début de l'épître:

أبهى وأفضل وأشرف ما سجعت وأنشت أطيار منابر الأغصان .

Fin de l'épître:

الكلاب تأكل مما يتساقط من موايد أربابها .

S.l.n.d. [Paris, vers 1815]. Scribe: Michel Sabbagh.

Ecriture nasḫī. Rubriques et mots techniques de la rhétorique en rouge.

Papier, 18 f., dont 3 blancs (f. 1, 17, 18). 212×135 mm. 15 lignes.

Reliure demi-veau brun et papier marbré, deux pièces de titre en basane rouge.

En guise de titre, cette note autographe de Jean Humbert, f. 2: « Poésies

chrétiennes composées par Nicolas Couri (ou Khouri), poète célèbre, qui écrivait au Mont Liban. Ces hymnes sont en l'honneur de Jésus Christ et de ses Apôtres etc. Ils ont été écrits à Paris par Sabbagh et donnés à la Bibliothèque de Genève par Jean Humbert, profr. d'Arabe. Nov. 1820. »

Voir la notice sur le *dīwān* du même auteur, coté ms. o. 42. Le présent ms. en reproduit un poème composé en 1724 (f. 113 v°-117 v°) et une épître datée de 1710 (f. 167-173 v°).

Ms. o. 44

Textes mystiques. Recueil de prières, en prose et en vers, qui comprend:

1) F. 1 v°-118 v°: AL-ǦAZŪLĪ, Muḥammad b. Sulaymān. Dalā'il al-ḫayrāt wa šawāriq al-'anwār fī ḏikr al-ṣalāt 'alā l-nabiyy al-muḫtār.

محمد بن سليمان الجزولي . دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلاة على النبي المختار .

Incipit:

الحمد لله الذي هدانا للايمان والاسلام .

Nom de l'auteur, f. 1 v°; titre, f. 2 v° et dans l'explicit, dépourvu de toute autre indication bibliographique, f. 118 v°.

2) F. 119 v°-121: Idem. Prière intitulée Ḥizb al-falāḥ.

وله أيضا رضي الله عنه هذا الحزب المسمى بحزب الفلاح .

3) F. 121 v°-124: Extraits du Coran, dédiés par al-Ḫiḍr à Ibrāhim al-Taymī.

هذه المسبعات العشر التي أهداها الخضر عليه السلام الى سيدنا ابراهيم التيمي من التابعين وقال أعطانيها محمد صلى الله عليه وسلم وذكر لها فضلا عظيما .

4) F. 124 v°-125 v°: AL-ǦĪLĀNĪ, 'Abd al-Qādir. Prière.

ذكر نسيب للشيخ الامام شيخ الاسلام محيى الدين أبي محمد سيد عبد القادر الجيلاني رضي الله عنه ونفعنا به .

5) F. 126-128: IBN MAŠĪŠ, 'Abd al-Salām. Prière.

هذه الصلاة للشيخ الامام العارف بالله الشريف الحسني مولانا عبد السلام بن مشيش رضي الله عنه ونفعنا به آمين .

6) F. 128 v°-142 v°: AL-ŠĀḎILĪ, Abū l-Ḥasan. Prière intitulée al-Ḥizb al-kabīr.

الحزب الكبير للشيخ أبي الحسن الشاذلي رحمه الله .

7) F. 143-147 v°: Idem. Prière intitulée al-ḥizb al-ṣaġīr ou ḥizb al-baḥr.

وله أيضا الحزب الصغير المسمى بحزب البحر .

8) F. 148-151 v°: AL-NAWAWĪ, Abū Zakariyyā Muḥyī al-dīn. Prière.

حزب الولي الصالح العالم أبـي زكريا محي الدين النووي .

9) F. 152-159 v°: ZARRŪQ, Aḥmad. Prière intitulée waẓīfa.

وظيفة الشيخ الامام العارف بالله سيدي أحمد زروق .

10) F. 160 v°-180: AL-BŪṢĪRĪ, Muḥammad b. Sa'īd. Poème en mīm à l'éloge du Prophète, intitulé al-Kawākib al-durriyya fī madḥ ḫayr al-bariyya.

الكواكب الدرية في مدح خير البرية للشيخ أبي عبد الله سيدي محمد بـن سعيد البصيري رحمه الله ورضي عنه .

Premier vers:

أمـن تـذكـر جـيران بـذى سلـم مزجت دمعا جـرى من مقلة بـدم .

11) F. 180 v°-183: 'UMM HĀNĪ al-Madaniyya. Poème en lām.

قصيدة أم هاني المدنية رحمها الله ورضي عنها .

Premier vers:

مـا للمساكـين مثلي مكثرى الـزلل الا شفاعـة خـير الخلـق والرسل .

12) F. 183 v°-185: Les 99 noms sacrés de Dieu.

أسماء الله الحسنى نفعنا الله بها .

13) F. 185 v°: Primitivement caché par un feuillet blanc collé sur cette page, un texte de douze lignes annonce une litanie versifiée par deux auteurs, al-šarīf b. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Umar al-Ḥasanī et al-sayyid Muḥammad al-'Amīr b. al-Muḫtār b. 'Umar b. Aḥmad al-Raqqād al-Kintī.

هذه المنظومة في التوسل صدرها للمكرم الفاضل مولانا الشريف بن أحمد ابـن محمد بن عمر الحسني الى آخـر البيت السابـع عشر وعجزها من ثم الى آ (خرهـا ...) المكرم السيد محمد الأمير بن المختار بن عمر بن احمد الرقـاد الكنتي متضمن آخرهـا حروف قوله تعالى اني مغلوب فانتصر وهذا أول (...) أجاب الله دعاء (...) جزاهما عنا خيرا آمين .

S.l.n.d. [Afrique du Nord, fin du xviie siècle].

Ecriture maghrébine, vocalisée. En couleurs rouge, bleu ou or, les noms du prophète et d'Allah ainsi que certaines citations pieuses et divisions du texte. Les deux premières pages ornées, avec un cartouche bleu et or contenant le nom de l'auteur et, dans la marge, une rosace et des fleurons d'angle. Sous-

titres en rouge dans un cadre rectangulaire orange, flanqué d'une rosace du même vernis. Encadrement d'un double filet rouge et un filet bleu, 68-55 mm. Deux enluminures, f. 17 v° et 18, représentent les tombeaux du prophète et de ses compagnons Abū Bakr et ʿUmar. En face des espaces décorés, des papillons protecteurs en papier rose foncé. Additions marginales contemporaines.

Note autographe de Jean Humbert sur la garde et une autre, au crayon, signée Reinaud, au verso.

Papier, au f. 162, filigrane n° 2715 de Heawood daté d'Amsterdam 1668. 185 f. 105×95 mm. 9-11 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein maroquin brun, fers à froid, cadre formé de filets, dont ceux du milieu couverts de peinture jaune. Angles et motif central estampés, avec décoration florale en relief, peinte en rose et jaune. Rappel du cadre et du motif central sur le rabat. Pièce de titre en basane rouge.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel et acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Sur les écrits de l'auteur principal, Abū ʿAbdallah Muḥammad b. Sulaymān b. Abī Bakr Al-Ǧazūlī, mystique marocain du xve siècle, connu du peuple sous le nom de Sīdī Ben Slīmān et fondateur d'une secte šāḏilite appelée al-Ǧazūliyya, voir Brockelmann, t. 2, p. 252-253, Suppl. 2, p. 359 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 2, p. 540.

Ms. o. 45

Evangile de Saint Jean.
Sans titre. Incipit:

بسم الأب والابن والروح القدس اله واحد له المجد دايما . بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين . نبتدى بعون الله تعالى وحسن ارشاده بنسخ بشارت القديس يوحنا البشير بركاته علينا .

Explicit:

تم وكمل بمعونة الله وتأييده ورحمته بشارة القديس يوحنا الانجيلي في يوم الاثنين الثالث يوم من شهر بشنس المبارك سنة ١٥٠٧ ألف وخمسماية وسبعة للشهداء الأبرار بسلام من الرب آمين . والناسخ المسكين الحقير صالح بالاسم يسال كلمن طالع في هذه البشارة المقدسة أن يدعوا له وكمآء يدعو يكون له في الحياة الأبدية والسبح لله دايما أبديا .

S.l. [Le Caire], 1507 du calendrier copte [=1799]. Scribe: Ṣāliḥ, diacre copte.

Ecriture nasḫī. En rouge: l'encadrement de 77×67 mm., l'incipit, les titres des chapitres et les petits cercles qui marquent, à travers le texte, des pauses de lecture.

Notes autographes de J.-J. Marcel et J. Humbert, f. 1 v°.

Papier, 119 f., dont le dernier blanc. 100×80 mm. 9 lignes.

Reliure plein maroquin rouge, fers à froid, ornement en forme de croix et cadre, dos orné, pièce de titre en basane verte.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris, aux frais de la Bibliothèque de Genève, par J. Humbert, en 1820.

Ms. o. 46

Bréviaire.

Incipit:

بسم الأب والابن والروح القدس الاله الواحد آمين . نبتدى بعون الله تعالى وحسن توفيقه نكتب بعض صلوات روحية تفيد المومنين بنيل خلاصهم . أول ذلك صلوة سحر . يبدا الكاهن أفلوجيطوس وقدوس الله .

Le texte se termine par un calendrier des fêtes quotidiennes des saints, du mois de 'aylūl (=septembre) au mois de 'āb (=août), f. 258 v°-272.

S.l.n.d. [Syrie, XVIIe-XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī. Sous-titres en rouge. Encadrement en rouge 90×45 mm. Piqûres et mouillures.

Notes autographes de Jean Humbert, à l'intérieur du plat droit et sur la garde.

Papier, filigrane f. 49 analogue au n° 2131 de HEAWOOD. 280 f., dont les 4 premiers et les 7 derniers blancs. 115×62 mm. 17 lignes.

Reliure en plein maroquin vert, dorures, double encadrement avec pointillé, fleurons d'angle et motif central en forme de croix. Coupes dorées. Dos orné, deux pièces de titre en basane rouge.

Propriétaire: Michel Sabbagh (f. 272 v°). Acheté à Paris par Jean Humbert, qui l'a offert à la Bibliothèque de Genève, en 1820.

Ms. o. 47

Le Coran. Sourates XII, 32-44, XV, 6-99, XVI, 1-89.

S.l.n.d. [IXe siècle].

Ecriture archaïque, coufique, apparentée au groupe I a de l'« Inventaire des Corans en rouleaux de provenance damascaine conservés à Istanbul » publié

par S. Ory dans la *Revue des études islamiques*, t. 33, 1965, p. 87-149. Absence de diacritisme. Postérieurement au texte, sont ajoutés des points-voyelles en rouge, qui représentent aussi la hamza, et des points or pour marquer la séparation entre les versets. Les mots en or, qui précèdent le début de la sourate XVI, f. 4 v°, sont également surajoutés, le texte étant primitivement dépourvu de titres et continu, en allant seulement à la ligne pour commencer une nouvelle sourate. Sur l'un des deux côtés de chaque feuillet, l'encre est pâle et par endroit effacée. Feuillets mutilés et réparés. Taches et trous.

Note autographe de Jean Humbert, f. 8 v°.

Parchemin, 9 f. 110×170 mm. 16 lignes.

Reliure en demi-chagrin rouge, dos à compartiments et papier jaspé, du XIXe siècle, remontée en 1967.

Offert à la Bibliothèque par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 48

Oraison dominicale en arabe et en copte, texte, alphabet et transcription phonétique. Transcription phonétique de l'oraison dominicale en arménien et de l'alphabet arménien.

L'écriture arabe nasḫī et l'écriture copte sont d'une plume orientale. Les annotations, en italien, et les transcriptions, sont d'une plume européenne.

S.l.n.d. [Egypte, XVIIe siècle].

Papier, filigrane italien de la fin du XVIe siècle, analogue au n° 1396 de Briquet. Liasse de 8 feuillets, dont les 5 derniers doubles, le second feuillet de chacun blanc. 215×160 mm. 5-15 lignes.

Entré à la Bibliothèque vers le milieu du XVIIe siècle. Voir *Archives de la Bibliothèque*, B 3, f. 188 v°: « En la Garderobbe, 1. Quatre feuillets en lettres Arabiques et Arméniennes, avec six feuillets d'explication, donnés par M. Girard à la Biblioteq. »

Anciennes cotes: 16e-16i, 16k-16n.

Un portefeuille de papier brun marbré, 255×200 mm.

Ms. o. 71

Prières liturgiques coptes et arabes.

F. 1 : *ⲟⲩⲉϔ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩϣ̄ⲓⲕ ⲛ̄ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ*

صلاة على خبز البركة

F. 2 v° : *ΟΥΕϔ ΜΕΝΕΝϹϧ ΠΙΟΥΩΜ*

صلاة من بعد الأكل والكاهن على المايدة

F. 4 : *ΟΥΕΥΧΗ ΕϪΕΝ ΟΥΜΩΟ̈ ΟΙΕΡΕ̈Ϲ*

صلاة يقوله الكاهن على الما لمن يتطهر من نجس ·

S.l.n.d. [Egypte, XVIIIe siècle].

Ecriture nasḫī à droite du texte copte, retouché de rouge. Titres en rouge. F. 5 v° décoré d'une rosace centrale et motifs égyptiens, rouge et noir. Feuillets réparés.

Note autographe de Jean Humbert, sur la garde de gauche.

Papier, 5 f. 158×112 mm. 14 lignes.

Reliure en plein papier gaufré rose et or, à motifs floraux, dos en veau.

Apporté d'Egypte par J.-J. Marcel. Acheté à Paris pour la Bibliothèque de Genève, par Jean Humbert, en 1820.

Ms. o. 73

Prières en l'honneur du Prophète, pour les sept jours de la semaine.

Sans titre. Incipit:

ورد يــوم السبت

Explicit:

كمل الكتاب يوم الاثنين وقت العصر بيد العبد المذنب الفقير الى رحمة الله كثــير الذنوب قليل الطاعة كثير الخجل و (···) اسم كــاتبه رجيل اسميته صالح مود عبد الرحمن بن عبد الله بن محمد بن العم جوفى اللهم اني اسئلك يا رحمان يا رحيــم يا عظيــم يا قادر يا كريم أن تجعل في قلبنا العلم والتقوى ·

S.l.n.d. [Afrique, XVIIIe siècle]. Scribe: Ṣāliḥ Mūd ʿAbd al-Raḥmān b. ʿAbd-Allah b. al-ʿAmm Ǧūfī.

Ecriture maghrébine. Titres, vocalisation du texte, noms d'Allah, de Muḥammad et d'autres prophètes en rouge. Mouillures aux deux derniers feuillets. Formules talismaniques sur le premier feuillet.

Papier, 71 f. 96×160 mm. 7 à 10 lignes.

Reliure en pleine toile grenat (1967).

Note autographe de Jean Humbert, collée à l'intérieur du plat droit: « Manuscrit africain, envoyé du Sénégal par Mr. Bacle et offert à la Bibliothèque de Genève par Jn Humbert prof. d'arabe, 9bre 1820. Ouvrage de théologie et de piété. »

Ms. o. 88

Manuscrit maghrébin du xve siècle, contenant:

1) F. 1-145: AL-ĞAZĪRĪ, Abū l-Ḥasan ʿAlī b. [Yaḥyā] b. al-Qāsim. Traité de droit musulman.

Sans titre. Exposé des contrats de mariage, de divorce, de vente (terres, esclaves, bateaux, maisons), de location, de prêt, de dépôt, d'association, de conversion à l'Islam, d'affranchissement, etc.

Incipit:

بسمله ، صلى الله على سيدنا ومولانا محمد ، قال الشيخ الفقيه أبو الحسن علي بن (يحيا) بن القاسم الجزيري رحمه الله الحمد لله المستوجب للحمد المستحق الثناء والمجد وصلى الله على نبينا المصطفا محمد وعلى آله وصحبه صلاة تتضاعف وتتزيد . أما بعد فانك سألتني وثايق محكمة الأصول قليلة الفضول مهذبة الفصول .

Explicit:

كمل الكتاب بحمد الله وحسن عونه وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه في يوم الاثنين الثاني من شهر رمضان المعظم عام ستة وستين وثمانماية .

2) F. 145-145 v°: Almanach sommaire des années 867 à 890 H. (1462-1485), donnant les dates du pèlerinage à la Mecque, des éclipses et la concordance avec le calendrier chrétien.

Incipit:

بسملة ، صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه . من المناخ .

3) F. 146-154: Supplément anonyme au traité de droit musulman, exposant certains contrats de mariage et de vente. Incomplet.

Incipit:

بسمله ، صلى الله على سيدنا النبي الكريم ، هاذه وثايق عصرية ضاع من أولها .

4) F. 155-197: [AL-ŠARĪF AL-ḤASANĪ, Muḥammad b. Aḥmad b. Yaʿlā. Al-durra al-naḥwiyya fī šarḥ al-ǧurrūmiyya].

Identification de cette grammaire, dont le début manque, d'après une communication de Georges Vajda; voir BPU: *Correspondance mss*, 29 mars 1968 et Vajda, *Index*, p. 315.

Explicit:

كمل شرح هذه المقدمة على حسب الاستطاعة والحمد لله رب العالمين والصلاة التامة على سيدنا ومولانا محمد على يد العبد الفقير الى الله الراجي عفو مولاه الداعي له و (لوالديه) ولجميع المسلمين وكان الفراغ من نسخه يوم الثلاثا الحادي والعشرين من شهر رجب عام أربعة وستين وثمانماية .

S.l. [Afrique du Nord], 864 et 866 H. (=1459 et 1461).

Ecriture maghrébine. Ratures et additions marginales, contemporaines pour la plupart. Dégâts d'eau aux premiers feuillets, piqûres et taches.

Notes autographes signées, par Roberti (f. 1, 2) et Erpenius (3e f. de la garde et f. 155).

Papier, 197 f. 210×140 mm. 25 lignes. Non foliotés, 3 f. de garde au début et à la fin. Les f. 61 à 68 sont à placer entre les f. 80 et 81. Les f. 120 et 121 n'appartiennent pas à ce manuscrit, malgré la parenté qu'ils présentent avec l'ensemble du texte par leur écriture et par leur thème.

Reliure à recouvrement, en plein parchemin avec attaches en peau, du début du XVIIe siècle.

La note signée Barthelemi Roberti, mais dont la dernière ligne est rognée au bas du f. 2, précise: « 1550 et le 8 septēbre je prins ce present libvre en la prise de Mehedia que l'on appelle africa ville de Barbarie estant médecin du prince Andre Doria ».

Catalogue de SENEBIER, nº 17, p. 26.

Ms. o. 91

AL-FĪRŪZABĀDĪ, MUḤAMMAD B. YA'QŪB B. IBRĀHĪM AL-ŠĪRĀZĪ AL-BAKRĪ AL-FĀRISĪ. Dictionnaire de la langue arabe.

Titre:

كتاب القامـوس المحيط والقابوس البسيط تأليف الشيخ العالم العلامة والحبر النحرير الفهامة محمد بن يعقوب بن إبراهيم الفيروزابادي الشيرازي البكري الفرسي تغمده اللـه تعالى برحمته .

Incipit:

بسملة ، الحمد لله منطق البلغاء .

Explicit:

قد تم كتاب القاموس في علم اللغة يوم ينحشنبه ثاني من شهر ربيع الأول سنة ألف أحد مـن هجرة النبوية (كـذا) صلعم بـيد الضعيف النحيف الراجي رحـمت اللـه الكريم الجـازم حافظ عبد الصبور بن عبد الله .

S.l. [Iran], 1001 H. (=1592). Scribe: Ḥāfiẓ 'Abd al-Ṣabūr b. 'Abdallah.

Ecriture nasḫī, vocalisée, très fine pour le corps du texte, en caractères plus gros pour les mots expliqués et les subdivisions alphabétiques des chapitres. Sigles en rouge. Trous de vers, piqûres et mouillures. Le premier feuillet réparé.

Papier, 497 f. 300×190 mm. 31 lignes.

Reliure en demi-maroquin grenat avec coins.

Entré à la Bibliothèque après 1885, provenance non déterminée, probablement Edouard Montet.

Sur l'œuvre du lexicographe AL-FĪRŪZABĀDĪ, 729-817 H. (=1329-1415), voir BROCKELMANN, t. 2, p. 181-183, Suppl. 2, p. 234-236 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 2, p. 947-949.

Ms. o. 93

IBN ḪALDŪN, 'ABD AL-RAḤMĀN B. MUḤAMMAD. Les prolégomènes.

Titre: Al-ǧuz' al-'awwal min kitāb al-'ibar wa dīwān al-mubtadā wa l-ḫabar fī 'ayyām al-'arab wa l-'aǧam wa l-barbar.

الجزء الأول من كتاب العبر وديوان المبتدا والخبر في أيام العرب والعجم والبربر للشيخ العالم العلامة عبد الرحمن محمد بن خلدون الحضرمي نفعنا الله به والمسلمين آمين .

Incipit:

بسمله ، وهو ثقتي وكفى وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وسلم يقول العبد الفقير الى رحمة ربه الغني بلطفه عبد الرحمن محمد بن خلدون الحضرمي وفقه الله الحمد لله الذي له العزة والجبروت .

Explicit:

قال مؤلف الكتاب عفا الله عنه أتممت هذا الجزء الأول بالوضع والتأليف قبل التنقيح والتهذيب في مدة خمسة أشهر آخرها منتصف عام تسعة وسبعين وسبعماية ثم نقحته بعد ذلك وهذبته وألحقت به تواريخ الأمم كما ذكرت في أوله وشرطه وما العلم الا من عند الله العزيز الحكيم .

L'explicit est suivi d'une formule de transmission de la propriété du manuscrit, en 1040 H. (=1630), à un Egyptien dont le nom est barré. Sur la page de titre, parmi les noms effacés ou barrés des propriétaires successifs, on relève la même date.

S.l.n.d. [Egypte, fin du XVIe siècle]. Date de la composition: 779 H. (=1377).

Ecriture nasḫī, vocalisée. Encadrement en double filet rouge, de 246 × 160 mm. Sous-titres et rubriques en rouge ou vert. Annotations marginales contemporaines. Lacune entre f. 3 vo et 4. Feuillets réparés. Trous de vers, piqûres, mouillures et taches.

Papier, f. 132 filigrane italien du 3e quart du XVIe siècle analogue au no 6097 de BRIQUET. 165 f., dont f. 134 vo et 135 blancs. 340 × 240 mm. 37 lignes.

Reliure en plein maroquin grenat. Trous de vers.

Acheté par la Bibliothèque de Genève à «Mr. Leitner (Woking, Angleterre)», en 1905.

Sur l'œuvre d'Ibn Ḫaldūn, historien du xive siècle, voir Brockelmann, t. 2, p. 242-245, Suppl. 2, p. 342-344; *Encycl de l'Islam*, 1re éd., t. 2, p. 418-420; *Les prolégomènes* d'Ibn Khaldoun traduits en français et commentés par M. de Slane, Paris, P. Geuthner, 1934; Walter J. Fischel, *Selected bibliography of Ibn Khaldun*, extrait de: Ibn Khaldun, *The Muqaddimah*, trad. F. Rosenthal, New York, Boltigen Series 43, 1958, p. 485-512.

Ms. o. 94

ABŪ L-MAḤĀSIN, Ǧamāl al-dīn Yūsuf b. Taǧrī Birdī. Al-Nuǧūm al-zāhira fī mulūk Miṣr wa l-Qāhira. Sixième partie.

Chronique de l'Egypte du viie siècle au xve siècle. Ce fragment commence à l'avènement du sultan Faraǧ fils de Barqūq en 801 H. (=1398) et s'arrête au récit de l'expédition de Chypre en 828 H. (=1424) sous le règne de Barsbāy.

Titre:

السادس من النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة تأليف الأستاذ العلامة فريد عصره ووحيد دهره ثقة المخبرين وعمدة المؤرخين حاوي فضيلتي السيف والقلم جمال الدين ابن أبي المحاسن يوسف ابن المقر المرحوم تغرى بردى كافل مملكتي الشامية والحلبية رحمه الله وأبقى سلفه آمين .

Incipit:

بسمله ، ذكر سلطنة الملك الناصر فرج بن برقوق على مصر .

La fin du texte relate le défilé au Caire des conquérants de Chypre, chargés de butin, le 16 Šawwāl. La dernière phrase est incomplète:

الشخص كان لا يكاد أن يمر الى طريقه الا بعد مشقة كبيرة وربما

Le Caire, 1892.

Ecriture nasḫī. Encres noire et violette. Mots soulignés en rouge ou bleu et annotations marginales au crayon par Max van Berchem.

Papier, teinté jaune, paginé 1 à 870. Au début, 9 feuillets blancs non foliotés. 245×165 mm. 16 à 22 lignes.

Reliure en demi-maroquin citron, dos à compartiments, pièce de titre en basane rouge, tranche supérieure dorée. A l'intérieur du plat gauche, ex-libris « Max de Berchem ».

Dans une note autographe signée (f. 870), Max van Berchem précise: « Ce manuscrit copié pour moi au Caire sur un manuscrit du Cte Landberg, en 1892, renferme la VIe partie de cette grande chronique ». – Don de Mme Max van Berchem en 1925 (1926/661).

Sur cet historien arabe, né au Caire au début du XVe siècle, mort en 874 H. (=1470), sur les éditions ultérieures de ce texte, voir BROCKELMANN, t. 2, p. 41. Suppl. 2, p. 39; *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 1, p. 142; G. WIET, « L'historien Abul-Mahasin », *Bulletin de l'Institut d'Egypte*, t. 12, session 1929-1930, p. 89-105; W. POPPER, *History of Egypt*, A translation from the Arabic Annals of Abū l-Maḥāsin b. Taghrī Birdī, Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1954; Id., *Egypt and Syria under the Circassian Sultans, 1382-1468*, Berkeley, University of California Press, 1955.

Ms. o. 95

AL-ṬABARĪ, IBN ǦARĪR. Commentaire du Coran, extraits.

Titre: Hāḏā maǧmūʿ tafsīr baʿḍ ʾāyāt min kitāb Ǧāmiʿ al-bayān tafsīr l-Ibn Ǧarīr al-Ṭabarī raḥmahu Allah wa nafaʿanā bihi ʾāmīn.

هذا مجموع تفسير بعض آيات من كتاب جامع البيان تفسير لابن جرير الطبري رحمه الله ونفعنا به آمين .

Incipit:

بسمله ، القول في تفسير السورة التي يذكر فيها الانفال .

Explicit:

انتهى ما ابتغى نقله من تفسير القرآن العظيم لابن جرير الطبري المسمى جامع البيان في ٢٦ أبريل سنة ١٨٨٨ على يد كاتبه محمد أحمد الخوجه عفا الله عنه . نقلت هذه الجملة من نسخة بالكتبخانة الخديوية المصرية الكائنة بسراي درب الجماميز لا زالت عامرة الى منتهى الزمان .

Le Caire, 1888 (d'après l'explicit). Scribe: Muḥammad Aḥmad al-Ḫūǧa.

Ecriture nasḫī, partiellement vocalisée. Rubriques et annonces des discours directs en rouge.

Papier, 78 f. 250×180 mm. 17 lignes.

Reliure en demi-basane verte.

Note autographe signée Max van Berchem, sur la garde: « Fragments de l'ouvrage de Ibn Djarir-at-Tabari intitulé Djami^c^ al-bayan, ou Commentaire du Coran. Copiés sur le ms. de la Bibliothèque Khédiviale au Caire en vue de mes recherches sur les institutions de l'Islam primitif. Le Caire 1886. » – Donné à la Bibliothèque de Genève par Mme Max van Berchem, en 1925 (1927/46).

Sur l'œuvre d'Abū Ǧa'far Muḥammad b. Ǧarīr AL-ṬABARĪ, historien et exégète du IXe siècle, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 142-143, 189, Suppl. 1, p. 217-218 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 4, p. 607-608.

Ms. o. 96

AL-ḪĀṢṢĪ, AL-MUWAFFAQ B. AL-MAǦD. Exposé de rhétorique.

Titre: Kitāb durar al-daqāyiq wa dirar al-ḥaqāyiq [ou] Badāyi' al-lisān min 'ilmay al-ma'ānī wa l-bayān.

كتاب درر الدقايق ودرر الحقايق صنفه الخاصي خدمة لعالي مجلس مولانا الامير الكبير الاسفهسلار العالم العادل المؤيد المظفر المنصور المجاهد المرابط ملك الامرا مربي الفضلا كهف العلما والغربا سيف الدولة والدين عضد الاسلام والمسلمين أخي الملوك والسلاطين أبي الحسن علي بن قليج لا زال رقاب أعدا الدين سيفا مسلولا بدايع اللسان من علمي المعاني والبيان .

Incipit: بسمله ، يقول العبد الضعيف العاصي الموفق بن المجد الخاصي .

Explicit:

ووافق الفراغ منه في اليوم المبارك الثامن والعشرين من شهر ربيع الآخر سنة احدى وعشرين وسبعماية للهجرة النبوية على صاحبها الصلاة والسلام على يد أقل عبيد الله صالح بن ظافر بن عيسى بن علي بن ظافر (...) اللخمي ثم الحطابي الزبيري نسبا الدمنهوري موطنا عفا الله عنه (وعن) والديه وعن جميع المسلمين .

Egypte, 721 H. (=1321). Scribe: Ṣāliḥ b. Ẓāfir b. 'Īsā b. 'Alī b. Ẓāfir al-Laḫm al-Ḥaṭṭābī al-Damanhūrī.

Écriture nasḫī, vocalisée. Subdivisions et citations annoncées en rouge. Rature (f. 54) et certaines additions marginales contemporaines. Nombreux trous de vers et piqûres. F. 65 et 68 mutilés.

Papier, 68 f., dont plusieurs doublés de soie ou réparés. 249 × 165 mm. 11 lignes.

Reliure en demi-chagrin vert (1967).

Donné à Henry Dunant. Legs de Maurice Dunant (1932/4).

Sur l'auteur, lettré et mystique indépendant (f. 67 vo: adepte de la ṭarīqa 'uwaysiyya (وآثرت الطريقة الاويسية), né en 579 H. (=1183) et mort en 634 H. (=1236), corriger BROCKELMANN (t. 1, p. 374 et Suppl. 1, 773) par: Ḫ. AL-ZIRIKLĪ, *Al-A'lām*, 2e éd., t. 8, p. 290. Sur le dédicataire, l'émir et littérateur damascain Sayf al-dīn 'Alī b. Qilīǧ (f. 2), mort en 643 H. (=1245), voir G. WIET, *Les biographies du Manhal Safi*, Le Caire, 1932, no 1619. D'après les cinq lignes, peu lisibles, qui suivent l'explicit sur une partie usée du f. 68 vo, la date de la composition de l'ouvrage serait 634 H. (=1236).

Voir BPU: *Correspondance mss*, lettre de Georges VAJDA, 30 mai 1967 et note (10) de l'Introduction.

Ms. o. 97

DEMOLE, EMILE. Dictionnarium arabico-latinum.

قاموس العـربي .

Premier mot: ؟ ; dernier mot: يونـان

Texte disposé sur deux colonnes. Celle de gauche, large de 3 cm., contient le mot arabe, en écriture nasḫī, vocalisée; celle de droite, large de 10 cm., donne l'explication latine. En tête du f., comme titre courant, la lettre arabe. Le verso, blanc, est réservé aux additions, peu nombreuses. Table des matières, f. 124.

S.l. [Genève], 1829.

Papier, 124 f., dont les f. 116 à 123 blancs. La garde, non foliotée, porte le titre. 183 × 140 mm. 15 à 18 lignes.

Reliure en demi-parchemin.

Don de M. William Demole (1960/11).

L'auteur, étudiant à l'Académie de Genève en 1829, est le futur pasteur Guillaume-Emile DEMOLE (1805-1877). Voir *Dictionnaire historique et biographique de la Suisse*, t. 2, p. 655 et BPU: Rec. LE FORT, *Biographies genevoises*, t. 31, nº 5.

Ms. o. 98

IBN AL-FĀRIḌ, ʿUMAR. Dīwān.

L'œuvre poétique du mystique égyptien du XIIIe siècle, réunie et précédée d'une introduction bio-bibliographique (f. 2-29 vº) par ʿAlī sibṭ IBN AL-FĀRIḌ (nommé f. 3). Texte établi d'après un exemplaire autographe du poète, recueilli des mains de son fils, al-šayḫ Kamāl al-dīn Muḥammad (f. 3).

Titre: Dīwān sulṭān al-ʿāšiqīn wa 'imām al-ʿārifīn quṭb dāʿirat al-ʿirfān 'insān ʿayn 'ūlī l-karāmāt wa l-burhān markaz 'aflāk al-wilāya kawkab 'ufuq al-saʿāda sayyidī l-šayḫ ʿUmar b. al-Fāriḍ.

ديوان سلطان العاشقين وامام العارفين قطب دائـرة العرفان انسان عـين أولى الكرامـات والبرهان مركز أفلاك الولاية كوكب أفق السعادة سيدي الشيخ عمر بن الفارض .

Incipit:

بسمله ، الحمد لله الذي اختص حبيبه الأسنى بمقام قاب قوسين أو أدنى .

Explicit:

تم الديوان المبارك بحمد الله وعونه وحسن توفيقه بتاريخ يوم الثلاثا تاسع ربيع الآخر سنة ٩٦٤ على يد أقل عباد الله وأحوجهم الى عفوه وغفرانه محمد بن علي القلتي الأزهري .

S.l. [Egypte], 964 H. (=1557). Scribe: Muḥammad b. ʿAlī al-Qaltī al-ʾAzharī. Date de l'ouvrage (f. 4 v°): autour de 735 H. (=1334).

Ecriture nasḫī, vocalisée. La page de titre et le début du texte enluminés. Des points ronds d'or, marquent les périodes d'une prose rimée ou séparent les hémistiches des vers. Encadrement or, de 130×80 mm. Les poèmes, disposés sur deux colonnes également encadrées, sont annoncés en bleu, or, rouge ou vert. Trous de vers et mouillures. Plusieurs feuillets réparés aux marges.

Note autographe d'Edouard Montet, collée à l'intérieur du plat droit.

Papier, 111 f., dont les deux derniers blancs. 192×130 mm. 13 lignes.

Reliure à recouvrement en plein maroquin rouge, fers à froid, cadre, fleurons d'angle et motif central ovale.

Propriétaires (f. 109 v°): Nūrī b. mawlawī ʿAbdallah et son fils Muḥammadī. – Entré à la Bibliothèque après 1885, provenance non déterminée, probablement Edouard Montet.

Sur Ibn al-Fāriḍ, 586-632 H. (=1181-1235), voir Brockelmann, t. 1, p. 262, Suppl. 1, p. 463.

Ms. o. 99

Le Coran.

Explicit:

كتب هذا المصحف الشريف الأعلى ، وكلام اللطيف المولى ، عمر الرجائي من تلاميذ محمود الحميد ، بحافظ القرآن المجيد ، غفر الله لهما ولوالديهما وأحسن اليهما آمين ، سنة أربعون ومائتان وألف من هجرة من له العزة و الشرف .

S.l. [Turquie], 1240 H. (=1824). Scribe: ʿUmar al-Rağāʾī, élève de Maḥmūd al-Ḥamīd.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Les deux premières pages du texte entièrement enluminées, avec un cadre symétrique rose, bleu et vert, figurant des fleurs sur un fond d'or. Encadrement or, noir et rouge, de 110×65 mm. Les titres des sourates calligraphiés à l'encre blanche, dans un cartouche doré et fleuri. Une mince guirlande couronne le premier mot de la Basmala, au commencement de chaque sourate. De petites rosaces dorées séparent les versets. Divisions du texte indiquées dans la marge en caractères or et rouge ou par de grandes rosaces enluminées. Feuillets réparés, au début.

Papier, 308 f. 168×110 mm. 15 lignes.

Reliure en plein maroquin grenat, dorures, double cadre, fleurons d'angle et motif central.

Acheté en Turquie par M. Harald Assaël, qui l'a offert à la BPU (1951/41).

Ms. o. 100

Le Coran. Sourates LXXVIII, CXIV, I.

S.l.n.d. [XVIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée. Titres des sourates en rouge. Des points rouges séparent les versets. Piqûres et taches.

Papier, 17 f. 210×140 mm. 11 lignes.

Reliure en plein papier (1967).

Provient du portefeuille ms. o. 48. Ancienne cote: 16j. Voir *Archives de la Bibliothèque* B 3, f. 194: « a été remis par le Professeur Minutoli du 23e juin 1697 un petit manuscrit arabe in 12° qui doit être une partie de l'Alcoran ».

Ms. o. 101

Le Coran. Sourates I, II, 1-83.

S.l.n.d. [XVIIe siècle].

Ecriture nasḫī, vocalisée, probablement de la main d'un arabisant européen. Titres des sourates au crayon rouge. ~~Ratures~~ et corrections. Piqûres.

Papier, filigrane f. 3 analogue au n° 5097 de BRIQUET daté fin XVIe - début XVIIe siècle. 10 f., dont les trois premiers et le dernier blancs. 230×180 mm. 16 lignes.

Reliure en plein papier (1967).

Provient du portefeuille ms. o. 48. Catalogue de SENEBIER, n° 15, p. 26.

Ms. o. 102

AL-BUḪĀRĪ. Commentaire du Coran, extrait du Ṣaḥīḥ.

Titre: Hāḏā kitāb tafsīr al-'imām al-'allāma (min Ṣaḥīḥ) al-Buḫārī 'alā l-qur'ān ('alā tartīb al-suwar) al-'aẓīm ma' ḥaḏf al-'asānīd raḥimahu Allah.

هذا كتاب تفسير الامام العلامة (من صحيح) البخاري على القرآن (على ترتيب السور) العظيم مع حذف الاسانيد رحمه الله تعالى .

Les mots mis ici entre parenthèses sont surajoutés, d'une main et d'une encre différentes.

Incipit: بسمله ، الرحمن الرحيم اسمان من الرحمة .

Explicit:

وقد تم تفسير الامام العلامــة البخاري مــع حذف أسانيده طلبا للاختصار والله تعالى أعلم بالصواب .

S.l.n.d. [Egypte, XVIIe siècle].

Ecriture nasḫī cursive. Titres des sourates et annonces des citations en rouge. Trous de vers, piqûres et mouillures.

Notes autographes collées à l'intérieur des plats, dont une d'Edouard Montet, datée de 1902.

Papier, 80 f. 220×155 mm. 21 lignes.

Reliure à recouvrement, en plein veau beige, fers à froid, double filet d'encadrement et motif central ovale à décoration florale. Nombreux trous de vers.

Propriétaire en 1121 H. (=1709): Ibrāhīm al-Madanī. Entré à la Bibliothèque après 1885, provenance non déterminée, probablement Edouard Montet.

Sur l'œuvre du traditionniste Muḥammad Ismāʿīl AL-BUḤĀRĪ, 194-265 H. (=810-870), voir BROCKELMANN, t. 1, p. 163-166, Suppl. 1, p. 260-265 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 1, p. 1336-1337.

Ms. o. 103

AL-ŠAYBĀNĪ, MUḤAMMAD B. AL-ḤASAN. Kitāb al-ʾaṣl, 4e partie. Contient Kitāb al-ḫarāǧ et Kitāb al-ʿušr, sur l'impôt foncier dans le droit musulman.

Titre:

الجزؤ الرابع من الأصل للامام الرباني محمد بن الحسن الشيباني .

Incipit:

بسمله ، وما توفيقي الا باللــه عليه توكلت . كتاب الخراج .

Explicit:

تم كتاب العشر ولله الحمد وصلاته على نبيه محمد وآله وسلامه .

S.l.n.d. [Le Caire, vers 1890].

Selon une note autographe signée Max van Berchem, sur la page de titre: « Copié sur un manuscrit (incomplet) de la Bibliothèque Khédiviale; le copiste a laissé des mots en blanc, le ms. étant mal écrit et peu correct. »

Ecriture nasḫī. Sous-titres en rouge. Annotations marginales au crayon par Max van Berchem.

Papier, 14 f., dont les deux derniers blancs. 285×200 mm. 21 lignes.

Reliure en plein papier (1967).

Provient des collections Max van Berchem (cote d'entrée aux imprimés: 14/7375).

Sur l'œuvre d'AL-ŠAYBĀNĪ, juriste du VIIIe siècle, voir BROCKELMANN, t. 1, p. 171-173, Suppl. 1, p. 288 et *Encycl. de l'Islam*, 1re éd., t. 4, p. 280.

Ms. o. 104

Recueil de prières, qui comprend:

1) F. 2 vo-63 vo: AL-QĀRĪ, ʿALĪ B. SULṬĀN MUḤAMMAD. Al-ḥizb al-'aʿẓam wa l-wird al-'afḫam.

علي بن سلطان محمد القاري . الحزب الأعظم والورد الافخم .

Identification de l'auteur et du titre d'après le discours préliminaire (f. 3 et 4).

Incipit:

بسمله ، الحمد لله الذي دعانا للايمان وهذبنا بالقرآن .

Explicit:

كتبه الفقير حسن ابن علي ابن الحاج أبو بكر قدير بكزاده .

2) F. 65 vo-152 vo: [AL-ǦAZŪLĪ, MUḤAMMAD B. SULAYMĀN]. Dalā'il al-ḫayrāt wa šawāriq al-'anwār fī ḏikr al-ṣalāt ʿalā l-nabiyy al-muḫtār.

(محمد بن سليمان الجزولي) . دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلاة على النبي المختار .

Incipit:

بسمله ، الحمد لله الذي هدانا للايمان والاسلام .

Explicit:

والحمد لله رب العالمين وهو حسبنا ونعم الوكيل .

3) En marge des deux textes précédents (f. 2 vo-112 vo): AL-ǦAZARĪ, MUḤAMMAD B. MUḤAMMAD B. MUḤAMMAD B. [Al-Ḥiṣn].

Identification de l'auteur et supposition du titre d'après le début du texte (f. 2 vo).

Incipit:

بسمله ، قال الفقير الضعيف المسكين المنقطع الى الله تعالى الراجي من كرمه أن ينجيه من القوم الظالمين محمد بن محمد ابن الجزري لطف الله تعالى به في شدته أما بعد حمدا لله الذي جعل الدعاء لرد القضاء والصلوة والسلام على محمد سيد الأنبياء وعلى آله وصحبه الأتقياء الاصفياء فان هذا الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين .

Explicit: كتبه الفقير حسن المعروف بقدير بكزاده لسنة ١١٨٠ .

4) F. 153-158 v°: Brèves prières.

Explicit (f. 155):

كتبه الفقير حسن ابن علي بن الحاج أبو بكر (المعروف) بعبد القادر بك زاده من تلاميذ عثمان الثاني في بلدة كمشخانة لسنة ثمانين ومائة وألف .

Gumušḫāna (Turquie, au sud de Trébizonde), 1180 H. (=1766). Scribe: Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Bakr, connu sous le nom de ʿAbd al-Qādir (ou Qadīr) Bakzāda, élève de ʿUṯmān al-Ṯānī.

Ecriture nasḫī, vocalisée. Encadrement d'un filet or à 5 mm. env. des bords, à l'intérieur duquel un autre, rouge et or, de 105×60 mm., contient le texte principal. Enluminures destinées à décorer les titres, f. 2 v° et 65 v°. Deux miniatures, f. 77 v° et 78, représentent les mosquées de la Mecque et de Médine. En rouge, certaines formules pieuses et les sigles renvoyant aux recueils classiques du Ḥadīṯ. Phrases ponctuées de petites roses dorées. Table en trois colonnes des reliques du Prophète, f. 64, suivie de deux pages encadrées et blanches à l'exception de la marge, où se poursuit le texte n° 3. L'encadrement intérieur manque dans les f. 156-158 v°, écrits d'une autre main.

Note autographe d'Edouard Montet, collée au verso du plat droit.

Papier, 159 f., dont le dernier blanc. 165×108 mm. 11 lignes.

Reliure en plein maroquin noir, dos brun. Cadre, angles et motif central estampés et dorés, avec décoration florale en relief. Rappel du décor sur le rabat. Tranches dorées.

Entré à la Bibliothèque après 1885, provenance non déterminée, probablement Edouard Montet.

Ces textes de piété populaire appartiennent aux xve et xvie siècles. Sur Al-Qārī, mort en 1014 H. (=1606), voir Brockelmann, t. 2, p. 394-396, Suppl. 2, p. 539-540. Sur Al-Ǧazūlī, mort dans la seconde moitié du xve siècle, voir Brockelmann, t. 2, p. 252-253, Suppl. 2, p. 359 et *Encycl. de l'Islam*, 2e éd., t. 2, p. 540; ses *Dalā'il al-Ḫayrāt* constituent aussi le premier texte du recueil coté à la BPU: ms. o. 44. Sur Al-Ǧazarī, mort en 833 H. (=1429), voir Brockelmann, t. 2, p. 201-203 et Suppl. 2, p. 274.

Ms. o. 105

Le Coran.

S.l.n.d. [Afrique, xviie-xviiie siècle].

Ecriture maghrébine en noir, vocalisée en rouge. Titres des sourates en rouge. La séparation entre les versets est indiquée par un fleuron trilobé, dont les contours rouges renferment des points jaunes dans la première moitié du

manuscrit. Rien ne marque les groupes de cinq versets, mais ceux de dix versets sont signalés par un double cercle à l'encre noire autour d'un point jaune, dans la première moitié du manuscrit, noir ensuite. Rares espaces décorés, avec des dessins géométriques à l'encre noire, rouge et jaune. Taches et mouillures. Feuillets réparés.

Note autographe d'Edouard Montet.

Papier, filigrane à trois croissants analogue aux n°s 864-880 de HEAWOOD. 205 × 150 mm. 15 lignes.

Une liasse de feuillets séparés, dans un portefeuille ancien en plein veau brun, décoré de fers à froid, cadre et triangles formés de petits croissants. Le portefeuille, mutilé, est doublé de veau beige moderne et renfermé dans une gibecière de travail marocain.

Apporté de Dikoa, région du lac Tchad, en mai 1900, selon Edouard Montet, qui l'a donné à la Bibliothèque de Genève, le 8 mars 1926, « en souvenir de son activité bibliophile », allusion à sa qualité de membre de la Commission de la Bibliothèque.

(1926/17).

Ms. o. 106

Le Coran.

S.l.n.d. [XIVe-XVe siècle].

Muṣḥaf du type Mamlūk. Ecriture nasḫī en rouge, vocalisée en noir. Titres des sourates en lettres d'or. Dans les interlignes, des rosaces enluminées marquent, au-dessus des phrases ininterrompues, la fin des versets. En marge, une palmette bleu, brun et or, contenant un hā' stylisé, indique les groupes de cinq versets; un disque orné des mêmes couleurs, renfermant le nom de la dizaine, signale les groupes de dix versets. Le dessin des ornements est exécuté au trait noir avec un timbre, les couleurs posées à la main. Les divisions du texte en ǧuz', saǧda, ḥizb et parties de ḥizb, sont annoncées dans la marge. Trous, taches et mouillures. Feuillets réparés.

Papier oriental, sauf quelques premiers et derniers feuillets, plus modernes de fabrication et d'écriture, dépourvus d'ornement et ajoutés tardivement pour remplacer des feuillets disparus. 420 × 310 mm. 7 lignes.

Une liasse de feuillets décousus, entre un plat de reliure mutilé, plein maroquin brun, estampé de fines arabesques et une garde de brocart vert. Emboîtage demi-maroquin grenat de 455 × 335 mm. avec angles et un rinceau doré, dos à compartiments large de 115 mm. portant titre en or.

Ex-libris d'Alfred Boissier collé à l'intérieur de l'emboîtage, ainsi qu'un billet signé Max van Berchem: « Ce livre (ms. du Coran) appartient à M. Alfred

Boissier, qui me l'a remis, à charge de le laisser, après ma mort, à la Bibliothèque de Genève. »

(14/7375).

Ms. o. 107

Le Coran.

S.l.n.d. [XIVe siècle].

Ecriture coufique tardive, d'une main habituée à la graphie cursive. Points diacritiques et vocalisation contemporains. De petits cercles rouges, surajoutés au-dessus des lignes, marquent non seulement la séparation entre les versets, mais aussi des pauses plus fréquentes. Seuls les groupes de dix versets sont indiqués par une rosette tracée à la plume dans le corps du texte, tachetée de rouge postérieurement, et à laquelle correspond dans la marge un motif décoratif, noir, rouge et jaune, souvent en forme de disque, dans un espace prévu par deux lignes en retrait. Les titres des sourates, en grosses lettres cursives évidées et peintes en jaune, sont intercalés dans un texte continu. Les deux premières pages présentent le texte entre deux bandeaux grossiers d'arabesques colorées. Sur la garde de gauche, poésies et recommandations pieuses, d'une main plus moderne. Feuillets réparés. Dégâts d'humidité et de vers.

Papier, une liasse de feuillets décousus. 280 × 195 mm. 15 lignes.

Reliure défaite, deux plats en plein maroquin grenat, fers à froid, cadre et médaillon central, nombreux trous de vers. Ex-libris « Max de Berchem ». Emboîtage de 300 × 210 mm.

(14/7375).

Ms. o. 108

Le Coran. Sourate XXII, 27, 28 et début 29.

S.l.n.d. [début du Xe siècle].

Ecriture archaïque: coufique brisé arrondi. Des points et des signes de séparation décoratifs, chevauchant sur le texte, sont surajoutés d'une autre main, en trois couleurs. Les voyelles sont notées par des points rouges, au-dessus ou au-dessous des consonnes finales. Le *hamz* est représenté par un point vert. Absence des signes diacritiques, sauf pour les lettres *ǧīm* et *qāf*, que distingue un point jaune. La séparation des versets est attestée par une rosace dorée, placée après le mot *al-faqīr*. Un *hā'* ornemental doré, qui intervient après le mot *'amīq*, semble désigner le terme d'un groupe de cinq versets.

Le verso, qui a mieux conservé les couleurs que le recto, porte, avec une main à l'index tendu, cette indication « diricto principium » et dans la marge

supérieure, de la même plume: « Arabica ante adventum Christi cujus Lectio ignoratur hodie. »

Parchemin, 1 f. 120×187 mm. 5 lignes.

Catalogue de SENEBIER, nº 16, p. 26. Provient du porfeteuille ms. o. 48.

Ms. o. 109

Histoire musulmane. Tables chronologiques et notes.

Travail anonyme intitulé « Tables chronologiques ». Texte français émaillé de noms propres en arabe. Listes successives des dynasties musulmanes, dans les différents pays, depuis les « Khalifs de la ligne droite », jusqu'aux « Khans de Kapchag ». En quatre colonnes: un numéro d'ordre, le nom du gouverneur, la date de l'hégire et la date de l'ère chrétienne. En tête-bêche, f. 72-99, notes et listes alphabétiques des noms de lieux et de personnes.

S.l.n.d. [Genève, milieu du XIXe siècle].

Papier, 2 cahiers de 270×180 mm., couverture en carton bleu provenant de la maison « Briquet et fils, Papetiers, au bas de la Cité ». Foliotation continue 1-99; non folioté le premier f.; les f. 54 et 99 correspondent au plat droit des cahiers.

Ms. o. 110

HUMBERT, JEAN. Tableau des manuscrits orientaux achetés à Paris, en février 1820, aux frais de la Bibliothèque de Genève.

Une liste, en français, désignant brièvement le contenu, le format et le prix de 40 manuscrits, suivie, f. 2, d'« Eclaircissemens et Observasions ». Une seconde liste, f. 3, de 23 manuscrits « offerts en 1820, à la Bibliothèque de Genève par Jn Humbert, Ministre du S. Eve. », finit par: « P.S. J'offrirai incessamment une douzaine d'autres Manuscrits Arabes. Ils termineront la collection que je m'étais proposé de donner à la Bibliothèque. »

Genève, 28 mars et 22 avril 1820.

Papier, 4 f., dont le dernier blanc. 365×230 mm. 26-36 lignes.

Reliure plein papier (1967).

Ms. o. 111

Correspondance entre gouverneurs de villes arabes [1817-1829].

1) L.n.a.n.s. de MUṢTAFĀ YAḤYĀ aǧā à Ḥusayn pacha sur le rétablissement de la sécurité à la suite d'un conflit entre بني جناد et أهل ماكدول.

S.l.n.d. Cachet, f. 1 vº, portant la date de 1233 H. (=1817).

Ecriture maghrébine.

Papier, un double feuillet dont le second blanc. 410×265 mm. 42 lignes sur la moitié gauche du f. 1.

2) L.n.a.n.s. de Ḥusayn pacha à Yaḥyā aǧā. Réponse amicale à une lettre où Yaḥyā aǧā a annoncé son départ de Constantine قسنطينة pour se rendre auprès de Ḥusayn pacha. Cachet, f. 1 v°, au nom de ʿAbduh Ḥusayn b. Ḥasan.

S.l., 1242 H. (=1826).

Ecriture maghrébine.

Papier, un double feuillet dont le second blanc. 395×260 mm. 28 lignes à gauche d'une marge de 100 mm.

3) L.n.a.s. de ʿAbduh Ibrāhīm, gouverneur de Jérusalem, munie de son cachet, à Sulaymān effendi, Beyrouth, selon l'adresse écrite au v°. Recommandation en faveur de cinq voyageurs français, accompagnés de quatre serviteurs, venus du Caire.

Jérusalem, 1245 H. (=1829).

Ecriture dīwānī.

Papier, 1 f., 400×310 mm. 12 lignes entre deux marges de 35 mm. à droite et de 155 mm. à gauche.

1 f., 230×210 mm., du même papier et de la même écriture, porte l'adresse de Aḥmad aġā al-Ǧadīd, gouverneur de Jaffa.

Une note manuscrite en français sur les deux feuillets les attribue faussement à Méhémet-Aly, pacha d'Egypte.

Trois chemises dans un portefeuille de 440×340 mm. Les 4 pièces proviennent du portefeuille ms. o. 70.

Ms. o. 112

HUMBERT, Jean. Police de Caractère arabe corps 9 ou Petit-Romain et de Voyelles et Accents arabes corps 5.

Projet, non signé, à l'intention d'un fondeur. Listes de signes typographiques comprenant l'alphabet, les accents et les chiffres arabes, avec explications en français.

S.l.n.d. [Genève, peu après 1840].

Papier, 4 f. de 235×170 mm. env., paginés de 1 à 8; non foliotés: un « Tableau provisoire des Voyelles et accents arabes », sur un f. de 220×305 mm. et une chemise de 235×170 mm. portant le titre.

Un portefeuille de 255×185 mm.

Don de Mme Humbert-Le Cointe (1929/234).

TABLES*

Dates des manuscrits

IXe siècle	47 (parchemin).
Xe siècle	108 (parchemin).
XIVe siècle	96, 106, 107.
XVe siècle	18[a], 88.
XVIe siècle	10, 91, 93, 98.
XVIIe siècle	1, 2, 5[b], 15, 26[a], 30, 33, 40, 44, 48, 101, 102, 105.
XVIIIe siècle	3, 4, 4[a], 6, 8, 9[a], 12, 13, 19, 20, 29, 31, 32, 34, 37, 38, 45, 71, 73, 100, 104.
XIXe siècle	5, 7, 8[a], 9, 16, 18, 21, 22, 22[a], 23, 24, 25, 26, 27, 28, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 94, 95, 97, 99, 103, 111, 112.

Manuscrits ornés

4, 4[a], 5[b], 29, 44, 98, 99, 104, 106, 107, 108.

Autographes de:

BERCHEM, Max van	94, 95, 103, 106.
BOCTHOR, Ellious	36.
BOURRIT, Charles	26[a].
BURNOUF, Eugène	8[a].
CLEPANDI	5[b].
ERPENIUS, Thomas	18[a], 88.
HUMBERT, Jean	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8[a], 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 22[a], 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 71, 73, 110, 112.
MARCEL, Jean-Joseph	45.
MONTET, Edouard	98, 102, 104, 105.
REINAUD, Joseph-Toussaint	26, 33, 38, 44.
ROBERTI, Barthélemy	18[a], 88.
SABBAGH, Michel	24.
SACY, Silvestre de	10.

* Les numéros représentent les cotes, moins le sigle ms. o. (manuscrits orientaux).

Genres littéraires

Islamologie	
Coran (texte complet)	1, 2, 3, 99, 105, 106, 107.
Coran (extraits)	4, 4[a], 5, 5[b], 47, 100, 101, 108.
Exégèse	95, 102.
Droit	18[a], 88, 103.
Mystique	38, 44, 98, 104.
Prières et sermons	30, 39, 73, 104.
Langue	
Grammaire	6, 7, 8, 88.
Lexicographie	8[a], 32, 40, 48, 91, 97.
Rhétorique	96.
Poésie	27, 28, 29, 31, 34.
Belles-lettres en prose	17, 18, 23, 41.
Histoire	9[a], 10, 11, 25, 93, 94, 109.
Littérature narrative	
Fables	21.
Proverbes	24.
Maqāmāt	17.
Récits historiques ou édifiants	9, 12, 14.
Romans populaires	13, 19, 22, 22[a], 30, 35, 36, 37.
Sciences naturelles et occultes	
Zoologie	26.
Alchimie	33.
Divination	15, 20.
Littérature chrétienne (Evangile, liturgie, hagiographie, poésie)	26[a], 42, 43, 45, 46, 71.
Correspondance	16, 17, 111.

Auteurs et titres anonymes

ʿABD AL-LAṬĪF AL-DIMAŠQĪ	9[a]
ʿABDUH IBRĀHĪM	111/3.
ABŪ L-MAḤĀSIN	94.
AL-ANṢĀRĪ, A.	33.
AL-BIRKAWĪ	8 (f. 49-104).
AL-BISṬĀMĪ, ʿA.	15.
AL-BUḤĀRĪ	102.
AL-BŪṢĪRĪ	44 (f. 160 v°-180).
AL-DAMĪRĪ	26.
AL-FĪRŪZABĀDĪ	91.
AL-ǦAZARĪ	104 (f. 2 v°-112 v°).
AL-ǦAZĪRĪ	88 (f. 1-145).
AL-ǦAZŪLĪ	44 (f. 1 v°-121), 104 (f. 65 v°-152 v°).
AL-ǦĪLĀNĪ, ʿA.	44 (f. 124 v°, 125 v°).
AL-HAMAḎĀNĪ, B.	17.
AL-ḪAṢṢĪ	96.
AL-ḪIḌR	44 (f. 121 v°-124).
AL-IṢFAHĀNĪ, A.	41.
AL-MAʿARRĪ, A.	27.
Almanach	88 (f. 145-145 v°).

AL-MAḤALLĪ, A. 31.
(AL-MAS'ŪDĪ) 10.
AL-MAYDĀNĪ 24.
AL-MUHALLABĪ, 'A. 32, 34 (f. 202 v°-205 v°), 40.
AL-MUTANABBĪ 28, 29.
AL-NAWAWĪ 44 (f. 148-151 v°).
AL-QALYŪBĪ 12.
AL-QĀRĪ 104 (f. 2 v°-63 v°).
AL-QĀŠĀNĪ, 'A. 38.
AL-ŠĀḎILĪ 44 (f. 128 v°-147).
AL-ŠARĪF AL-ḤASANĪ 88 (f. 155-197)
AL-ŠAYBĀNĪ 103.
AL-ŠIRBĪNĪ 17.
AL-ṬABARĪ 95.
AL-TIBRĪZĪ, A. 27, 28.
Al-ward fī-l-'akmām 35, 36, 37.
AL-ZANǦĀNĪ 6.
AL-ẒĀHIRĪ, Ḫ. 20.
'ĀYDA, Ǧ. 16 (f. 2-6).
BARTHELMY, M. 16 (f. 7-10).
BIDPAÏ 21.
BOCTHOR, E. 16 (f. 7, 11-45, 64).
Bréviaire 46.
BUQṬUR, E. Voir: BOCTHOR, E.
Coran 1, 2, 3, 4, 4ª, 5, 5ᵇ, 47, 99, 100, 101, 105, 106, 107, 108.
DAHHĀN, Ḥ. 16 (f. 46-48).
DEMOLE, E. 97.
Evangile de Jean 45.
FATTĀL, R. 16 (f. 49-50).
FENIX, J.-B. 8ª.
Ǧal'ād et Šimās 19.
ḤABĪB, B. 23.
ḤAMAWĪ,A. 16 (f. 70).
ḤAMAWĪ, Ǧ. 16 (f. 51-53).
HUMBERT, J. 110.
ḤUSAYN pacha 11/2.
ḤUSAYN, Ḥ. 34.
IBN AL-FĀRIḌ 38, 98.
IBN AL-ǦAWZĪ 30.
IBN AL-ḤĀǦIB 8/1, 18ª.
IBN AL-MUQAFFA' 21.
IBN FARḤŪN 18ª.
IBN ḤIǦǦA 18.
IBN ḪALDŪN (IBN KHALDOUN) 25, 93.
IBN MAŠĪŠ, 'A. 44 (f. 126-128).
'IRFĀN, A. 11.
Mille et une nuits 19, 22, 22ª, 35, 36, 37.
MUṢṬAFĀ YAḤYĀ aġā 111/1.
NAYDORFF 16 (f. 54-60).
NĪQŪLĀ Voir: ṢĀYIǦ
Nūr al-'anwār 14.
PHARAON, B. Voir: ZĪDĀN, B.
Prières coptes 71.
Prières musulmanes 4ª, 5ᵇ, 104.
Qiṣṣat Yūsuf 13.
QUBBUṬĀN, M.Q. 16 (f. 61-63).
QUṬRUB 32, 34 (f. 202 v°- 205 v°), 40.
SABBAGH, M. 9, Lettres à lui adressées 16, 41.
ṢĀLIḤ 7.

SECUNDUS 26[a].
SERRA, B. 16 (f. 64-70).
SUCAR, D. 16 (f. 95-96).
ŠAMMĀS, Y. 16 (f. 71-72).
ṢĀYIĠ, N. 42, 43.
Tables chronologiques 109.
ṬAHHĀH, Ǧ. 16 (f. 73-74).
ṬAWĪL, Ǧ. 16 (f. 75-91, 94).
'UMM HĀNĪ 44 (f. 108 v°-183).
'Uns al-wuǧūd Voir: *Al-ward fī-l-'akmām*
YŪḤANNĀ Voir: *Evangile de Jean.*
ZARRŪQ, A. 44 (f. 152-159 v°).
ZĪDĀN, A. 16 (f. 92).
ZĪDĀN, B. 16 (f. 92-93).